

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 154/2022 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2022

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第32/2022號行政法規《博彩委員會》第五條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2022 (Comissão Especializada do Sector dos Jogos de Fortuna ou Azar), o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為博彩委員會成員：

1. São nomeados os seguintes membros da Comissão Especializada do Sector dos Jogos de Fortuna ou Azar:

(一) 行政長官辦公室代表許麗芳；

1) Hoi Lai Fong, representante do Gabinete do Chefe do Executivo;

(二) 行政法務司司長辦公室代表林智龍；

2) Lam Chi Long, representante do Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça;

(三) 經濟財政司司長辦公室代表辜美玲；

3) Ku Mei Leng, representante do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças;

(四) 保安司司長辦公室代表張玉英；

4) Cheong Ioc Ieng, representante do Gabinete do Secretário para a Segurança;

(五) 社會文化司司長辦公室代表何鈺珊；

5) Ho Ioc San, representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

(六) 運輸工務司司長辦公室代表張翠玲。

6) Cheong Chui Ling, representante do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零二二年八月五日

5 de Agosto de 2022.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

## 第 155/2022 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 155/2022

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第22/2017號行政法規修改的第12/2013號行政法規《青年創業援助計劃》第八條第三款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2013 (Plano de apoio a jovens empreendedores), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2017, o Chefe do Executivo manda:

一、續任陳漢生為青年創業援助計劃評審委員會（下稱“委員會”）主席，並續任陳子慧為其代理人。

1. São renovados os mandatos de Chan Hon Sang, como presidente da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Jovens Empreendedores, doravante designado por Comissão, e de Chan Tze Wai, como sua substituta.

二、續任下列人士為委員會委員：

2. São renovados os mandatos dos seguintes vogais da Comissão:

(一) 李居仁；

1) Lee Koi Ian;

(二) 何凱玲；

2) Ho Hoi Leng Cristina;

(三) 林家偉；

3) Lam Ka Vai Carlos;

(四) 龐川。

4) Pang Chuan.

三、續任黃嘉豪、黃詩琳、魏立新分別為上款（一）項至（三）項所指委員的代任人。

四、委任下列人士為委員會委員：

（一）崔天立；

（二）黃永曦。

五、委任唐華軍、劉智龍、劉佐春分別為第二款（四）項，以及上款（一）項及（二）項所指委員的代任人。

六、委員會成員的任期為一年。

七、本批示自二零二二年八月二十二日起產生效力。

二零二二年八月十一日

行政長官 賀一誠

二零二二年八月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 70/2022 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及經第85/2021號行政命令修改的第181/2019號行政命令第一款所授予的權限，並根據經七月十一日第33/94/M號法令核准及七月五日第29/99/M號法令修改的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f)項、第五條a)項、第六條第一款及第十三條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第一條第二款及第四條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，作出本批示。

余雨生因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任澳門貿易投資促進局行政管理委員會執行委員的委任，自二零二二年九月一日起獲續期一年。

二零二二年八月十日

經濟財政司司長 李偉農

二零二二年八月十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

3. São renovados os mandatos de Wong Garrick Jorge Kar Ho, Wong Si Lam, Ngai Lap San, como substitutos dos vogais referidos respectivamente nas alíneas 1) a 3) do número anterior.

4. São designados como vogais da Comissão:

1) Chui Calvin Tinlop;

2) Wong Weng Hei.

5. São designados, respectivamente, Tang Huajun, Lao Chi Long, Lao Cho Chon como substitutos dos vogais referidos na alínea 4) do n.º 2 e nas alíneas 1) e 2) do número anterior.

6. O mandato dos membros da Comissão é de um ano.

7. O presente despacho produz efeitos a partir de 22 de Agosto de 2022.

11 de Agosto de 2022.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Agosto de 2022.  
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2022

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 181/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 85/2021, e nos termos da alínea f) do n.º 2 do artigo 3.º, da alínea a) do artigo 5.º, do n.º 1 do artigo 6.º, e do artigo 13.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, e com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, do n.º 2 do artigo 1.º e do artigo 4.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), bem como do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É renovada a nomeação de U U Sang, como vogal executivo do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2022, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

10 de Agosto de 2022.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 11 de Agosto de 2022. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

## 保安司司長辦公室

## 第 70/2022 號保安司司長批示

## 卓越功績獎

司法警察局林振輝副督察，於2001年入職，現擔任社區警務及公共關係處轄下大廈罪案預防小組職務主管。

林振輝工作勤奮積極，忠誠盡責，務實能幹，注重團隊合作，且能身先士卒，深得上級稱許和同袍信任。

林振輝以行動堅定實踐新型警務理念，率領團隊深入社區開展防罪宣傳，以創新思維優化防罪工作；其重視居民反映的治安消息，主動協同專責刑偵部門跟進，促成多宗罪案告破，有效淨化社區治安。同時，林振輝充分發揮橋梁作用，組織社團和大眾參與支援社區警務工作，為牢固警民關係、提升警隊形象、凝聚警民合力共護社會安寧有卓越貢獻。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向林振輝副督察頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階副督察，以資鼓勵。

二零二二年八月九日

保安司司長 黃少澤

## 第 71/2022 號保安司司長批示

## 卓越功績獎

司法警察局林文華顧問法證高級技術員，於2005年入職，一直於刑事技術廳擔任法證勘檢工作。

林文華為人沉穩冷靜，恪盡職守，具專業技術水平，能妥善

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 70/2022

## Menção de Mérito Excepcional

O subinspector da Polícia Judiciária, Lam Chan Fai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2001, encontra-se actualmente ao serviço no Grupo de Prevenção Criminal na Área da Habitação da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas, tendo sido nomeado chefia funcional desta subunidade.

Lam Chan Fai desempenha as suas funções com dedicação e entusiasmo, demonstrando lealdade, elevada responsabilidade, pragmatismo e competência no trabalho. Ele valoriza a cooperação em equipa e serve sempre de exemplo com as suas próprias acções, merecendo o elogio dos superiores e a confiança dos colegas.

Lam Chan Fai tem posto em prática a concretização persistente dos novos conceitos de policiamento. Tem liderado a sua equipa no desenvolvimento das actividades de divulgação de prevenção criminal na comunidade, e tem otimizado o trabalho de repressão da criminalidade adoptando pensamentos inovadores. Lam presta grande atenção às informações sobre ordem pública fornecidas pelos cidadãos e tem auxiliado as unidades de investigação criminal específicas para o seu devido acompanhamento, dando assim impulso à resolução de vários casos criminais em prol da segurança pública. Simultaneamente, Lam desempenha plenamente o papel de ponte para motivar a participação de associações comunitárias e do público em geral no apoio ao trabalho de policiamento de proximidade. Lam Chan Fai deu assim um relevante contributo para fortificar as relações entre polícia e a população, melhorando a imagem da equipa policial, e conjugando os esforços da polícia e da população em prol da tranquilidade da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector, Lam Chan Fai, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a sua progressão directa para a categoria de subinspector, 3.º escalão, para servir de estímulo.

9 de Agosto de 2022.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 71/2022

## Menção de Mérito Excepcional

O técnico superior de ciências forenses assessor, Lam Man Wa, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2005, encontra-se destacado no Departamento de Ciências Forenses, sendo encarregado do trabalho de análise e de inspecções ao local de crime.

Lam Man Wa é uma pessoa séria e tranquila, exerce as suas funções com entusiasmo, possuindo um elevado nível técnico profissional, é capaz de concluir os vários tipos de tarefas de análise que lhe são atribuídos, e revelou sempre disponibili-

高效地完成上級交託的各項檢驗工作，且樂於指導後進，協助提升部門工作績效，團隊上下均予肯定。

過去一年，林文華積極貫徹科技強警的施政方針，以豐富專業知識和熟練檢驗技巧，在參與多宗刑事案件的現場勘查和法證工作中均有突出表現，對偵破案件起到重要作用。此外，林文華在促進刑事資料信息化及勘檢儀器優化的工作上建樹良多，為局方強化刑事技術發展、鞏固刑事技術作為打擊犯罪的堅實力量作出了顯著的貢獻。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向林文華顧問法證高級技術員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零二二年八月九日

保安司司長 黃少澤

#### 第 72/2022 號保安司司長批示

##### 卓越功績獎

司法警察局麥漢光顧問法證高級技術員，於2011年入職，一直於電腦法證處擔任電腦與網絡範疇的法理鑑證工作。

麥漢光對工作充滿熱誠，嚴謹細緻，憑藉豐富的電腦法證專業知識和經驗，與團隊戮力完成各項艱巨任務，又主動協助同事解決法證難題，從不計較個人得失，其工作表現屢獲認同。

去年，麥漢光奉命參與一宗犯罪集團案的取證工作，面對受檢設備數量極為龐大且時間緊迫，麥漢光勇於擔當、積極履責，運用扎實的專業知識，凝聚團隊力量，成功從海量數據中取得重要證據，為案件偵查工作提供極大助力。此外，麥漢光屢次協助部門突破高度複雜的技術難關，為局方打擊高科技犯罪、新型資訊犯罪帶來顯著效益，貢獻良多。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建

議，為麥漢光頒授卓越功績獎，以資鼓勵。此外，麥漢光積極指導後進，協助提升部門工作績效，團隊上下均予肯定。

No ano passado, Lam Man Wa implementou, de forma dinâmica, as Linhas de Acção Governativa sobre o «Uso da Tecnologia para Melhorar o Trabalho Policial» e, aproveitando os seus vastos conhecimentos profissionais e o domínio das técnicas de peritagem, participou em várias inspecções a local do crime e mostrou a sua excelente capacidade no trabalho da peritagem forense, contribuindo significativamente para a resolução dos casos. Lam Man Wa contribui ainda em relação à informatização dos dados criminais e ao melhoramento do equipamento de inspecção ao local de crime, o que em muito tem ajudado a melhorar a capacidade de combate ao crime, através do desenvolvimento e o melhoramento das técnicas de criminalística.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao técnico superior de ciências forenses assessor, Lam Man Wa, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

9 de Agosto de 2022.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 72/2022

##### Menção de Mérito Excepcional

O técnico superior de ciências forenses assessor, Mak Hon Kong, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2011, tem desempenhado as funções de peritagem na área da informática e cibernética na Divisão de Informática Forense.

Mak Hon Kong tem manifestado sempre entusiasmo, é rigoroso e metucioso no trabalho. Com o seu profundo conhecimento profissional e experiência na peritagem informática, tem trabalhado em cooperação com a sua equipa para concluir diversas tarefas difíceis. Mak Hon Kong ajuda os colegas a resolver as dificuldades a nível das ciências forenses, demonstrando inteira disponibilidade para colaborar no trabalho. O seu desempenho tem sido reconhecido repetidamente.

No ano passado, Mak Hon Kong participou, de acordo com as instruções superiores, na recolha de provas de um caso de associação criminosa em que, perante um elevado número de equipamentos para examinar e a escassez de tempo, demonstrou um elevado sentido de responsabilidade, cumprindo as suas responsabilidades proactivamente. Recorrendo ao seu conhecimento profissional consolidado, uniu as forças da equipa e conseguiram obter provas importantes do enorme volume de dados analisado, dando assim um apoio muito importante à investigação do caso. Para além disso, Mak Hon Kong ajudou reiteradamente a subunidade a ultrapassar dificuldades técnicas muito complexas, contribuindo de forma notável para a melhoria da eficácia desta polícia no combate à criminalidade que envolve novas tecnologias e aos novos crimes informáticos.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao téc-

議，現特向麥漢光顧問法證高級技術員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階顧問法證高級技術員，以資鼓勵。

二零二二年八月九日

保安司司長 黃少澤

### 第 73/2022 號保安司司長批示

#### 卓越功績獎

司法警察局何棣明首席刑事偵查員，2001年入職，現於毒品罪案調查處行動及調查科擔任職務主管。

何棣明工作态度嚴謹，積極主動，面對困難永不言棄，以身作則，帶領團隊高效完成任務，執法能力深得上級信任和同袍讚賞。

近年，何棣明帶領隊員成功偵破多宗重大毒品罪案，有力維護本澳治安穩定。自新冠疫情發生以來，跨境販毒團伙轉以郵遞等極為隱蔽的方式運毒，何棣明憑藉豐富的經驗和出眾的洞悉力，準確掌握犯罪形勢，靈活制定打擊策略，全力推動該局、本澳關務及郵政部門、物流代收業界形成更緊密的合作關係，加強聯防聯查，有效遏止跨境毒品犯罪，充分展現其傑出的協調能力，彰顯部門執法成效。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向何棣明首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零二二年八月九日

保安司司長 黃少澤

### 第 74/2022 號保安司司長批示

#### 卓越功績獎

司法警察局梁健威首席刑事偵查員，2005年入職，現於博彩罪案調查處博彩罪案巡查科擔任職務主管。

nico superior de ciências forenses assessor, Mak Hon Kong, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a sua progressão directa para a categoria de técnico superior de ciências forenses assessor, 3.º escalão, para servir de estímulo.

9 de Agosto de 2022.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 73/2022

#### Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Ho Tai Meng, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2001, encontra-se actualmente destacado, como chefia funcional na Secção Operacional e Investigação da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes.

No seu trabalho, Ho Tai Meng tem revelado seriedade e diligência, nunca desistindo perante dificuldades, dá o exemplo no desempenho das suas funções. Com a sua liderança a sua equipa concluiu com eficiência as tarefas distribuídas. A sua capacidade da execução da lei granjeou-lhe a confiança dos superiores e o respeito dos colegas.

Nos últimos anos, Ho Tai Meng liderou a sua equipa no desmantelamento de vários casos graves ligados à droga contribuindo significativamente para preservar a estabilidade de Macau. Desde o início da epidemia do novo tipo de coronavírus, grupos de traficantes transfronteiriços têm recorrido a métodos extremamente dissimulados, utilizando os serviços de correio. Ho Tai Meng, com sua profunda experiência e discernimento, conseguiu descobrir com precisão os detalhes do crime e formulou, com destreza, estratégias para o combater. Além disso, esforçou-se para promover uma profunda colaboração entre a PJ, os Serviços de Alfândega, os Correios e o sector de logística, melhorando a prevenção e investigação conjunta, no sentido de combater eficazmente os crimes transfronteiriços associados à droga, demonstrando, assim, a sua excelente capacidade de coordenação e eficácia na aplicação da lei.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Ho Tai Meng, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

9 de Agosto de 2022.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 74/2022

#### Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Leong Kin Wai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2005, encontra-se actualmente destacado, como chefia funcional da Secção de Patrulhamento Contra Crimes Relacionados com o Jogo da Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo desta Polícia.

梁健威工作勤奮，審慎認真，勇於擔當，在執行各種突發任務時能充分發揮其專業性，工作能力出眾，執法成績備受肯定。

過去一年，有犯罪集團專門在本澳娛樂場貴賓會進行放貸和暴力追債勾當，梁健威率領轄下團隊深入調查，查悉至少14宗同類案件是由一個跨境高利貸犯罪集團所為，遂與內地警方合力偵辦，終一舉搗破該團伙，有力捍衛本澳法治。此外，梁健威積極完善與博企合作防控博彩犯罪的機制，持續開展防罪宣傳以提高博彩從業員防罪能力。近年，梁健威支援防疫工作時充分發揮協調和組織能力，迅速完成與娛樂場及周邊區域有關的流行病學調查任務，為疫情防控總體部署作出重要貢獻。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向梁健威首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零二二年八月九日

保安司司長 黃少澤

#### 第 75/2022 號保安司司長批示

##### 卓越功績獎

司法警察局何偉樂首席刑事偵查員，於2006年入職，現擔任有組織罪案調查處販賣人口罪案調查科職務主管。

何偉樂正直無私，處事嚴謹，思維縝密，具優秀的刑偵和調度能力，並時刻以身作則，不斷自我提升，深受上級讚賞和同袍尊敬。

自擔任販賣人口罪案調查科職務主管以來，何偉樂盡責履職，果敢拼搏，帶領屬下團隊屢破要案。過去一年，何偉樂偵查一宗跨境操縱賣淫案時表現突出，憑藉豐富偵查經驗準確判斷團伙犯罪手法，努力不懈，日以繼夜查找線索，最終鎖定犯罪集團成員及其窩點，並在其後的拘捕行動中充分展現團隊精神和

Leong Kin Wai é diligente, executa o seu trabalho com prudência e rigor, mostra um elevado sentido de responsabilidade e total profissionalismo. A sua relevante capacidade de trabalho granjeou-lhe o reconhecimento pelos resultados alcançados.

Ao longo do ano transacto, foi descoberta uma rede criminosa que praticava empréstimos e cobrava, com violência, dívidas nas salas VIP dos casinos de Macau. O investigador chefou a sua equipa para efectuar uma investigação mais detalhada e descobriu que havia pelo menos 14 casos do género praticados por uma rede criminosa transfronteiriça de agiotagem. Decidiu então, iniciar uma operação, em cooperação com a polícia do continente, que conseguiu dismantelar esse grupo, defendendo fortemente o estado de direito de Macau. Além disso, Leong Kin Wai aperfeiçoou com dinamismo o mecanismo para a cooperação com as operadoras de jogo na prevenção e controlo dos crimes relacionados com o jogo, desenvolvendo continuamente acções de prevenção criminal com vista a melhorar a capacidade de prevenção criminal por parte dos trabalhadores do sector do jogo. Nos últimos anos, no apoio prestado às acções de prevenção da epidemia, Leong Kin Wai tem primado pela sua capacidade de coordenação e organização, concluindo, prontamente, as tarefas de investigação ligadas à epidemia e relacionadas com as áreas de jogo e as imediações, contribuindo, de forma decisiva, para o planeamento geral das acções de prevenção e controlo do vírus.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Leong Kin Wai, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

9 de Agosto de 2022.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 75/2022

##### Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Ho Wai Lok, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2006, encontra-se actualmente destacado, como chefia funcional, na Secção de Investigação do Tráfico de Pessoas da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo.

Ho Wai Lok é íntegro, rigoroso, com uma postura escrupulosa e aprimora-se constantemente. Com excelente capacidade de investigação e de mobilização, serve de exemplo com a sua própria conduta o que lhe granjeou o reconhecimento dos superiores e o respeito dos colegas.

Desde que assumiu o cargo de chefia funcional da Secção de Investigação do Tráfico de Pessoas, Ho Wai Lok mostrou um elevado sentido de responsabilidade e trabalha com perseverança, liderando a sua equipa na resolução de vários casos graves. No ano transacto, durante a investigação de um crime transfronteiriço de exploração de prostituição, Ho Wai Lok teve um desempenho excepcional. Graças a sua vasta experiência de trabalho determinou com precisão o *modus operandi* do grupo criminoso e empenhou-se em procurar imediatamente

策劃才能，將犯罪集團一網成擒，對維護社區安寧、捍衛法治尊嚴作出了重要貢獻。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向何偉樂首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零二二年八月九日

保安司司長 黃少澤

### 第 76/2022 號保安司司長批示

#### 卓越功績獎

司法警察局周錠軒首席刑事偵查員，於2011年入職，2020年獲委派到國際刑警組織新加坡辦事處執行職務。

周錠軒積極進取，工作態度熱誠，嚴謹審慎，敢於擔當，無懼艱辛，不斷自我提升專業水平，具有出眾的溝通協調技巧，向獲上級及同僚高度讚許。

2020年11月，周錠軒獲選拔和派往國際刑警組織擔任區域專員，其致力與各地同行促進互信、衷誠合作，盡力確保跨境警務交流不因新冠疫情受阻。自擔任區域專員以來，周錠軒全力參與協調及推動多個打擊恐怖主義、販運人口、新興網絡金融犯罪，以及追緝逃犯的警務專項行動，均有顯著成果，為維護國際和地區安全作出重要貢獻。同時，周錠軒竭誠盡責，工作表現及績效獲得國際刑警組織的充分肯定，提升了澳門特區警務機關和人員的形象和威信。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(三)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向周錠軒首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准其按相關法律規定修讀相應的培訓課程且取得合格成績後，可直接晉升為第一職階刑事偵查主任，以資鼓勵。

二零二二年八月九日

保安司司長 黃少澤

indícios, até conseguir localizar os membros da rede de prostituição e o seu abrigo. Na operação de detenção, demonstrou uma capacidade de organização eficiente e um forte espírito de equipa e como resultado conseguiu desmantelar o grupo criminoso, contribuindo de forma extraordinária para salvaguardar a tranquilidade da comunidade e a dignidade da lei.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Ho Wai Lok, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

9 de Agosto de 2022.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 76/2022

#### Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Chao Teng Hin Filipe, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2011, foi destacado, em 2020, para desempenhar funções no Gabinete de Singapur da INTERPOL.

Chao Teng Hin Filipe é uma pessoa dinâmica e empreendedora que exerce as suas funções com zelo, rigor e prudência. Tem demonstrado coragem em assumir responsabilidades e enfrentar as dificuldades, melhorando continuamente o seu desempenho para atingir um superior nível profissional, e possuindo também excelentes capacidades de comunicação e de coordenação. O seu desempenho granjeou-lhe a grande estima de superiores e colegas.

Em Novembro de 2020, Chao Teng Hin Filipe foi seleccionado e destacado para desempenhar o cargo de comissário regional na INTERPOL. Vem dedicando-se ao fomento da confiança mútua e da cooperação sincera com os homólogos de todos os países e regiões para garantir, ao máximo possível, que o intercâmbio transfronteiriço a nível policial não seja bloqueado em função do novo tipo de coronavírus. Desde que assumiu o cargo de comissário regional, tem participado de forma ampla na coordenação e na preparação de várias operações específicas contra o terrorismo, tráfico de pessoas, crimes financeiros emergentes praticados através da rede, e em operações de perseguição de fugitivos, tendo alcançado resultados notáveis e contribuindo de forma importante para a salvaguarda da segurança internacional e regional. As suas actuações, com dedicação e elevado sentido de responsabilidade, são plenamente reconhecidas pela INTERPOL, o que melhora a imagem e o prestígio dos órgãos e agentes policiais da RAEM.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 3) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Chao Teng Hin Filipe, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo nos termos legais a frequência do curso de formação e acesso directo à categoria de investigador criminal chefe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, caso conclua o curso com aproveitamento, para servir de estímulo.

9 de Agosto de 2022.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

**第 77/2022 號保安司司長批示****卓越功績獎**

司法警察局黎小輝首席刑事偵查員，於2003年入職，現於刑事調查廳轄下侵犯人身罪案調查科擔任小隊隊長。

黎小輝工作勤懇盡責，細密審慎，帶領團隊高效執法，辦案時靈活運用偵查技巧，曾協助局方偵破多宗嚴重暴力侵犯人身的案件，工作成效備受讚賞。

去年，黎小輝參與偵查一宗殺人肢解案件，憑藉豐富經驗及敏銳觸覺，極短時間內從複雜的犯罪現場中找出關鍵線索，與團隊合力查明第一案發現場、兇嫌身份及其作案和逃竄軌跡，對案件旋即告破，維護社會安寧和法治威嚴作出重要貢獻。此外，黎小輝致力促進預防和打擊家庭暴力犯罪的成效，包括身體力行走訪各公私實體開展大量相關防罪宣傳，廣納意見協助局方完善執法配套及工作流程，貢獻良多。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向黎小輝首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零二二年八月九日

保安司司長 黃少澤

**第 78/2022 號保安司司長批示****卓越功績獎**

司法警察局林俊程首席刑事偵查員，2007年入職，現於資訊罪案調查處資訊罪案預防科擔任小隊隊長。

林俊程專業拼搏，認真嚴謹，勇於承擔，憑着縝密而敏銳的偵查思維，以及出色的綜合分析能力，多年來協助部門偵破多宗資訊罪案，並積極參與相關預防工作，得到上級的肯定與同僚的認同。

**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 77/2022****Menção de Mérito Excepcional**

O investigador criminal principal, Lai Sio Fai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2003, encontra-se actualmente ao serviço na Secção de Investigação de Crimes Contra a Pessoa do Departamento de Investigação Criminal, como chefe de uma equipa de investigação.

Lai Sio Fai trabalha com total rigor e responsabilidade, é perspicaz e prudente, lidera a sua equipa de forma eficiente na execução da lei, e com o seu distinto e flexível método de investigação contribuiu para a resolução de vários crimes graves de ofensas corporais. O seu desempenho no trabalho tem sido amplamente reconhecido.

No ano passado, Lai Sio Fai participou na investigação de um caso de homicídio e desmembramento, onde apurou todas as pistas e recolheu meticulosamente os vestígios no local da ocorrência. Com a sua vasta experiência e grande sensibilidade, conseguiu colecionar e encontrar pistas-chaves e, em colaboração com a equipa, logrou rapidamente confirmar o primeiro local do crime, identificar o suspeito e rastrear o percurso de fuga, resolvendo prontamente este caso, o que muito contribuiu para salvaguardar a tranquilidade da sociedade e a dignidade da lei. Além disso, Lai Sio Fai fornece contributos efectivos para a prevenção e combate ao crime de violência doméstica, efectuando numerosas visitas a entidades públicas e privadas em campanhas de sensibilização, ouvindo as opiniões sobre o melhoramento das providências complementares e procedimentos de trabalho da PJ, dando assim um contributo relevante para o aumento da eficiência.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lai Sio Fai, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

9 de Agosto de 2022.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 78/2022****Menção de Mérito Excepcional**

O investigador criminal principal, Lam Chon Cheng, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2007, encontra-se actualmente destacado, como chefe de uma equipa da Secção de Prevenção de Crimes Informáticos da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos.

Lam Chon Cheng tem trabalhado com profissionalismo e empenho, revelando uma atitude séria e rigorosa, coragem em assumir responsabilidades, mentalidade meticulosa e aguçada e uma excelente capacidade de análise abrangente. Ao longo dos anos, tem contribuído, para que a subunidade à qual pertence resolva diversos casos de crime informático e participado com entusiasmo no trabalho de prevenção, ganhando assim reconhecimento dos seus superiores hierárquicos e o apreço dos seus colegas.

林俊程在預防和打擊與盜用信用卡資料進行網上消費相關的罪案上表現相當突出，去年帶領團隊參與該局聯同香港警方展開代號“翹星”的系列專項行動時，日以繼夜排查分析海量的交易和物流資料，憑着過人的洞察力，查明犯罪團伙的運作模式、骨幹成員身份及行蹤等重要線索，調查過程中與境外執法機關保持緊密協作，最終搗破該犯罪集團，切實保障了市民大眾的財產安全，並為偵查同類案件起到重要借鑑作用，貢獻卓然。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向林俊程首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零二二年八月九日

保安司司長 黃少澤

#### 第 79/2022 號保安司司長批示

##### 卓越功績獎

司法警察局林玉華首席刑事偵查員，於2011年入職，現為情報及支援廳轄下一偵查小隊隊長。

林玉華處事細心嚴謹，刻苦耐勞，勤奮擔當，務實敢為，以身作則，能凝聚團隊精誠團結、迎難而上，工作能力和表現屢獲上級及同僚肯定。

過去一年，林玉華帶領團隊參與多宗毒品罪案、協助偷渡犯罪集團案及操縱賣淫案的調查及技術支援工作，憑着豐富知識和經驗，專心致志、鍥而不捨地蒐集相關訊息及分析案情，成功獲取重要線索，對破案起到關鍵作用。去年本澳疫情反覆期間，林玉華時刻堅守崗位，運用刑偵工作經驗快速發現不實疫情消息，助力專責部門開展深入調查，切實保障防疫工作有序開展及社會民心穩定，貢獻卓然。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建

Na prevenção e combate ao crime associado ao furto de dados de cartão de crédito para consumo *online*, Lam Chon Cheng tem tido um desempenho notável. No ano passado, quando liderava a sua equipa na participação numa série de operações específicas denominadas “*Soaring Star*”, efectuadas pela PJ em colaboração com as autoridades de Hong Kong, investigaram e analisaram, dias e noites, um volumoso número de dados relacionados com transacções e logística. Com a sua perspicácia conseguiu pistas importantes, que possibilitaram identificar o modo de funcionamento do grupo criminoso e os membros principais, bem como o seu paradeiro. Ao longo da investigação, manteve colaboração próxima com as autoridades policiais exteriores, e o grupo criminoso acabou por ser desmantelado, o que de forma efectiva serviu para salvaguardar a segurança patrimonial da população e de exemplo importante para a investigação de casos semelhantes. É portanto de salientar o contributo dado por Lam Chon Cheng.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lam Chon Cheng, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

9 de Agosto de 2022.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 79/2022

##### Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lam Iok Wa, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2011, encontra-se actualmente destacado como chefe de uma equipa de investigação no Departamento de Informações e Apoio.

Lam Iok Wa, tem revelado, no exercício das suas funções, uma personalidade diligente, cautelosa, persistente, trabalhadora, responsável, eficaz e corajosa, assim como um comportamento exemplar e uma grande capacidade de unir a equipa de trabalho, incentivando as forças e superando as dificuldades. A sua capacidade e o desempenho das funções tem merecido o reconhecimento de superiores e colegas.

Ao longo do ano passado, Lam Iok Wa liderou a equipa no trabalho de investigação e apoio técnico a vários casos associados a crimes relacionados com estupefacientes, auxílio à imigração ilegal, associação criminosa e exploração da prostituição. Com vastos conhecimentos, experiência acumulada e um espírito dedicado e persistente, o investigador recolheu informações, analisou os casos e conseguiu obter indícios relevantes, dando um contributo crucial para a resolução dos casos. No ano transacto, durante os tempos instáveis da epidemia em Macau, Lam Iok Wa trabalhou com total empenho e, através da sua experiência na investigação criminal, conseguiu detectar com rapidez notícias falsas sobre a epidemia. Assim, deu um contributo significativo para o trabalho de averiguação das subunidades competentes, salvaguardando o desenvolvimento ordenado das acções de prevenção da epidemia e a estabilidade da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao in-

議，現特向林玉華首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉階至同一職級下一職階的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零二二年八月九日

保安司司長 黃少澤

#### 第 80/2022 號保安司司長批示

##### 卓越功績獎

司法警察局陸焜華首席刑事偵查員，於2007年入職，現隸屬情報及支援廳。

陸焜華工作縝密細緻，恪盡職守，處事富有擔當，敢於肩負重任，其敬業精神和工作表現向獲上級和同僚高度肯定。

過去一年，陸焜華參與偵辦一宗不法賭博犯罪集團案，在前期偵查蒐證任務中專注投入及發揮出色，不懼艱辛，屢克難關，輔助上級部署執法行動，對案件告破起到重要作用。此外，陸焜華憑藉經驗豐富，在短時間內從大量複雜資料中分析提取關鍵信息，準確預判形勢和風險，為上級提供高質量且具前瞻性的策略評估和建議。去年抗疫期間，陸焜華克盡己職，善用刑偵技巧協助當局的流行病學調查工作，為阻斷疫病在社區爆發、保障大眾健康安全作出貢獻。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向陸焜華首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零二二年八月九日

保安司司長 黃少澤

#### 第 81/2022 號保安司司長批示

##### 卓越功績獎

司法警察局何海清首席刑事偵查員，於2007年入職，現隸屬經濟罪案調查處電信詐騙罪案調查科。

investigador criminal principal, Lam Iok Wa, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de progressão ao escalão imediato da mesma categoria, para servir de estímulo.

9 de Agosto de 2022.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 80/2022

##### Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lok Kuan Wa, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2007, encontra-se actualmente ao serviço no Departamento de Informações e Apoio.

Lok Kuan Wa, tem-se revelado, no exercício das suas funções, rigoroso, metucioso, sério e dedicado, e uma pessoa com um elevado sentido de responsabilidade e com a coragem de desempenhar tarefas importantes. O seu espírito profissional e o desempenho no trabalho foram reconhecidos pelos seus superiores e colegas.

No ano passado, Lok Kuan Wa participou numa investigação de uma rede criminosa de jogo ilegal. Na recolha das provas na fase inicial, trabalhou com dedicação e teve um desempenho excelente. Sem medo das adversidades, ultrapassou as dificuldades, e colaborou com os superiores na organização das operações. Por tudo isto, desempenhou um papel importante na resolução deste caso. Além disso, o investigador, através da sua vasta experiência, tem conseguido analisar e obter informações críticas, no meio de uma grande quantidade de informações complexas, num curto espaço de tempo, conjecturando detalhadamente as circunstâncias e eventuais riscos, dando aos superiores avaliações estratégicas e sugestões de alta qualidade e com perspectiva. Durante o combate à epidemia no ano transacto, o investigador trabalhou com rigor, utilizando as técnicas de investigação para dar apoio às autoridades na investigação ligada à epidemia, contribuindo para impedir o surto da epidemia na comunidade, garantindo a segurança da saúde da população.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lok Kuan Wa, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

9 de Agosto de 2022.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2022

##### Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Ho Hoi Cheng, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2007, encontra-se actualmente ao serviço na Secção de Investigação de Burlas em Telecomunicações da Divisão de Investigação de Crimes Económicos.

何海清勤奮認真，嚴謹縝密，堅毅不屈，且富團隊精神，積極協助同袍完成任務，工作能力深受上級和同袍的肯定。

去年，何海清參與偵辦多宗涉案巨大的詐騙案件時均有出色表現。其中，在調查一宗“猜猜我是誰”電話詐騙案時，他鏗而不捨深挖案情，主動串併分析，短時間內查明22宗同類案件屬同一內地犯罪團伙所為，其後透過區域警務合作搗破團伙，大力震懾犯罪份子，切實保障居民財產安全。此外，在調查一宗涉案逾百萬的“換錢黨”詐騙案時，何海清表現專業，深入研判案情，靈活運用偵查技巧，克服重重困難最終偵破案件，對維護社會法治作出重要貢獻。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向何海清首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉階至同一職級下一職階的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零二二年八月九日

保安司司長 黃少澤

## 第 82/2022 號保安司司長批示

### 卓越功績獎

司法警察局黃詩雅首席刑事偵查員，於2011年入職，在情報及支援廳履職。

黃詩雅恪盡職守，工作能力出眾，能沉著應對和穩妥完成複雜難辦的案件，且具團隊意識和奉獻精神，主動協助同袍，從不計較個人得失，備受上級及同袍讚許。

過去一年，黃詩雅在偵辦多宗郵包販毒案、種植大麻案、協助偷渡犯罪集團案、不法經營賭博犯罪集團案中均有出色表現。其中，黃詩雅奉命參與調查一個龐大不法經營賭博團伙，運用過人的分析力和偵查技巧，從海量涉案資料中分析出關鍵信息及線索，對偵破該案作出了重要貢獻。此外，去年黃詩雅參與局方

Ho Hoi Cheng é diligente, íntegro, rigoroso e prudente, revelando coragem e espírito persistente. Além disso, o investigador tem espírito de equipa e mostra disponibilidade para colaborar com os colegas no cumprimento das tarefas. O seu excelente desempenho é sempre reconhecido por superiores e colegas.

No ano passado, Ho Hoi Cheng participou na investigação de vários casos de burla que envolveram verbas relevantes e teve um desempenho distinto. Entre estes, ao averiguar um caso de burla telefónica «Adivinha quem sou eu», o investigador empenhou-se na procura, comparação e análise de informação, apurando a existência de 22 casos semelhantes praticados pelo mesmo grupo criminoso da China continental. Através da cooperação policial a nível regional, foi desmantelado o grupo e foi produzido um efectivo efeito dissuasor junto dos criminosos, protegendo de forma firme o património da população. A par disso, na investigação de um caso de burla com o esquema de troca de dinheiro, que envolveu um prejuízo de mais de um milhão de patacas, Ho Hoi Cheng demonstrou profissionalismo, estudando a fundo as informações e utilizando de modo flexível as técnicas de inquérito, conseguindo superar diversas dificuldades e finalmente resolver o caso, dando assim contributos significativos para a defesa do estado de direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Ho Hoi Cheng, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de progressão ao escalão imediato da mesma categoria, para servir de estímulo.

9 de Agosto de 2022.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 82/2022

### Menção de Mérito Excepcional

A investigadora criminal principal da Polícia Judiciária, Wong Si Nga, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2011, encontra-se actualmente destacada no Departamento de Informações e Apoio.

Wong Si Nga trabalha com dedicação e elevada competência, possui capacidade de resolver situações complexas e difíceis de forma calma e adequada, tem espírito de equipa e manifesta total disponibilidade no trabalho, e mostra sempre vontade de ajudar os seus colegas e um grande espírito de abnegação, o que lhe granjeou muitos elogios dos superiores e dos colegas.

Ao longo do ano transacto, Wong Si Nga teve um desempenho excepcional no desmantelamento de vários casos de droga por encomenda, plantação de marijuana, rede de auxílio à imigração ilegal e associação criminosa ligada à exploração ilícita de jogo. Wong Si Nga participou, de acordo com as instruções superiores, na investigação de um caso relacionado com uma grande rede criminosa de exploração ilícita de jogo. Durante essa investigação, com a sua extraordinária capacidade analítica e técnicas de investigação, conseguiu descobrir informações e pistas cruciais em abundantes informações ligadas aos

抗疫工作期間展現過人的協調力和執行力，協助團隊高效精準完成流行病學調查，貢獻卓然。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向黃詩雅首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉階至同一職級下一職階的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零二二年八月九日

保安司司長 黃少澤

二零二二年八月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

## 社會文化司司長辦公室

### 批示摘錄

透過社會文化司司長二零二二年七月二十一日之批示：

黃穎欣——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款(一)項及第三款的規定，其在本辦公室擔任第二職階二等翻譯員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零二二年七月十五日起生效。

二零二二年八月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

## 廉政公署

### 批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零二二年七月二十五日批示如下：

Paulina Pereira Monteiro——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第4/2017號及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第

crimes, dando um grande contributo para a resolução do caso. Além disso, no ano passado, Wong Si Nga participou no trabalho da PJ no âmbito de prevenção e controlo de epidemia, e mostrou uma extraordinária capacidade de coordenação e execução, ajudando a sua equipa a realizar investigações ligadas à epidemia de forma eficaz e precisa, dando assim um contributo relevante.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à investigadora criminal principal Wong Si Nga, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de progressão ao escalão imediato da mesma categoria, para servir de estímulo.

9 de Agosto de 2022.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Agosto de 2022. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2022:

Wong Weng Ian — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos da alínea 1) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 15 de Julho de 2022.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Agosto de 2022. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 25 de Julho de 2022:

Paulina Pereira Monteiro — exercendo funções neste Comissariado, em comissão de serviço progride para técnica superior assessora principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Admi-

十三條第一款(一)項、第三款及第四款之規定，其以定期委任方式在本公署擔任職務，自二零二二年七月五日起晉階至第三職階首席顧問高級技術員。

何暉妍——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第4/2017號及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(一)項、第三款及第四款之規定，其以定期委任方式在本公署擔任職務，自二零二二年七月十六日起晉階至第二職階首席顧問高級技術員。

張達民——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款的規定，自二零二二年九月十二日起，以定期委任方式續任為第一職階首席顧問高級技術員，為期一年。

吳傑鴻——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，自二零二二年七月十一日起生效。

江清萍——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級技術員，自二零二二年七月二十二日起生效。

彭茜欣、陳嘉雪及李駿豪——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，自二零二二年七月二十二日起生效。

何海旗——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號法律及第2/2021號法律修改

nistrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3, e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, a partir de 5 de Julho de 2022.

Ho Fai In — exercendo funções neste Comissariado, em comissão de serviço progride para técnica superior assessora principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3, e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, a partir de 16 de Julho de 2022.

Cheong Tat Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 12 de Setembro de 2022.

Ng Kit Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Julho de 2022.

Kong Cheng Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Julho de 2022.

Pang Sin Ian, Chan Ka Sut e Lei Chon Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Julho de 2022.

Ho Hoi Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 6.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Adminis-

的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二二年七月十四日起晉階至第六職階輕型車輛司機。

二零二二年八月五日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

trativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 14 de Julho de 2022.

Comissariado contra a Corrupção, aos 5 de Agosto de 2022.  
— O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

立法會  
ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

聲明書  
Declaração

摘要  
Extracto

二零二二年財政年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二二）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2022):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
71800100	經濟 Económica	立法會 Assembleia Legislativa		
	1-01-4	清潔用品 Material de limpeza	60,000.00	
	1-01-4	備用撥款 Dotação provisional		60,000.00
		總額 Total	60,000.00	60,000.00
核准依據： Referente à autorização :				
08/07/2022之立法會執行委員會批示 Despacho da Mesa da Assembleia Legislativa, de 08/07/2022				

二零二二年八月九日於立法會輔助部門——秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 9 de Agosto de 2022. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

**終審法院院長辦公室****批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零二二年八月五日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第三職階特級技術輔導員何潔冰的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二二年八月十日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第六職階輕型車輛司機林偉泉的不具期限的行政任用合同獲更改為第七職階，薪俸點240，自二零二二年八月五日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第四款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機盧藝良的長期行政任用合同獲准續期三年，由二零二二年八月二十一日起生效。

二零二二年八月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

**檢察長辦公室****批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零二二年六月十三日的批示：

根據第13/1999號行政法規《檢察長辦公室組織與運作》第六條第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 5 de Agosto de 2022:

Ho Kit Peng, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo a adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 10 de Agosto de 2022:

Lam Vai Chun, motorista de ligeiros, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3, 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 5 de Agosto de 2022.

Lou Ngai Leong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigos 4.º, 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 21 de Agosto de 2022.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Agosto de 2022. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

**GABINETE DO PROCURADOR****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 13 de Junho de 2022:

Long Sin Hang, candidato classificado em 2.º lugar na lista de classificação final, de 22 de Abril de 2022 — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da

條第一款的規定，在二零二二年四月二十二日公佈的最後成績名單中排名第二名的投考人龍善衡，現以臨時委任方式委任為本辦公室人員編制內機電工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員，由二零二二年八月十七日起生效。

### 聲 明

茲聲明，本辦公室定期委任的主任書記員布文迪，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項的規定，因自願退休而離職，自二零二二年八月四日起生效。

二零二二年八月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

carreira de técnico superior, área de engenharia electromecânica, do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 6.º, n.º 6, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999 (Organização e Funcionamento do Gabinete do Procurador), conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Agosto de 2022.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Amadeu Guilherme Morais Borges, escrivão de direito, nomeado em comissão de serviço deste Gabinete, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2022.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Agosto de 2022. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## 政策研究和區域發展局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零二二年七月五日之批示：

應王錦江的請求，其在本局擔任第一職階首席技術員職務的長期行政任用合同，自二零二二年八月十七日起予以解除。

按照行政長官於二零二二年八月二日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零二二年九月一日起，以定期委任方式續任吳海恩為政策研究和區域發展局副局長，為期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零二二年九月一日起，以定期委任方式續任林媛為政策研究和區域發展局副局長，為期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，下列主管人員因具備合適的管理能力及專業經驗，其定期委任獲續期一年，自二零二二年九月一日起生效：

韓靜擔任區域發展廳廳長；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

### Extractos de despachos

Por despacho do director destes Serviços, de 5 de Julho de 2022:

Wong Kam Kong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Agosto de 2022.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 2 de Agosto de 2022:

Ung Hoi Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Setembro de 2022.

Lin Yuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora da Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Setembro de 2022.

Os seguintes pessoais de chefias, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, para exercerem os cargos de chefia das seguintes subunidades destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Setembro de 2022, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas:

Han Jing, como chefe do Departamento de Desenvolvimento Regional;

黎宇明擔任綜合支援廳廳長；

鄧慶堅擔任協調發展處處長；

羅景文擔任交流合作處處長；

黎輝博擔任行政財政處處長。

Lai U Meng, como chefe do Departamento de Apoio Geral;

Tang Heng Kin, como chefe da Divisão de Coordenação e Desenvolvimento;

Lo Keng Man, como chefe da Divisão de Intercâmbio e Co-  
operação;

Lai Fai Pok, como chefe da Divisão Administrativa e Finan-  
ceira.

二零二二年八月十一日於政策研究和區域發展局

局長 張作文

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvi-  
mento Regional, aos 11 de Agosto de 2022. — O Director dos  
Serviços, *Cheong Chok Man*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零二二年八月三日作出的批示：

趙昊翔——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同  
制度》第四條第二款和第三款及第六條第四款的規定，其在本  
局擔任第一職階首席技術員職務的長期行政任用合同，自二零  
二二年九月十八日起續期三年。

二零二二年八月八日於新聞局

局長 陳露

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho da directora do Gabinete, de 3 de Agosto de  
2022:

Zhao Haoxiang — renovado o contrato administrativo de pro-  
vimento de longa duração, pelo período de três anos, como  
técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos  
dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime  
do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), vigente, a  
partir de 18 de Setembro de 2022.

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Agosto de 2022.  
— A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

## 個人資料保護辦公室

### 批示摘錄

摘錄自主任於二零二二年八月四日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律第四條，以及現行第14/2009號法  
律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註方式修改趙  
礦在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二  
職階一高等級技術員，薪俸點510點，自二零二二年七月二十二日  
起生效。

摘錄自主任於二零二二年八月八日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律第四條，以及現行第14/2009號法  
律第十四條第一款（二）項、第二款、以及現行第14/2016號行政  
法規第五條的規定，以附註方式修改趙礦在本辦公室擔任職務

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 4 de Agosto  
de 2022:

Chio Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu  
contrato administrativo de provimento progredindo para  
técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste  
Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, vigente,  
e conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei  
n.º 14/2009, vigente, a partir de 22 de Julho de 2022.

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 8 de Agosto  
de 2022:

Chio Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu  
contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico  
superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos  
termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, vigente, e conjugado

的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自公佈日起生效。

二零二二年八月十日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

com os artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, a partir da data da sua publicação.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 10 de Agosto de 2022. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

澳門特別行政區  
公共資產監督規劃辦公室

批示摘錄

摘錄自本人於二零二二年八月二日所作出的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改李詠璇在本辦公室擔任職務之行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點545點，自二零二二年七月八日起生效。

二零二二年八月十一日於澳門特別行政區公共資產監督規劃辦公室

主任 陳海帆

GABINETE PARA O PLANEAMENTO DA SUPERVISÃO  
DOS ACTIVOS PÚBLICOS DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 2 de Agosto de 2022:

Lei Weng Sun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 8 de Julho de 2022.

Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, aos 11 de Agosto de 2022. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

人才發展委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二二年八月四日作出的批示：

歐陽鍵邦，第一職階首席技術員，根據第12/2015號法律第十四條第二款、第六條第二款(一)項及第三款的規定，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二二年七月十日起生效。

按照簽署人於二零二二年八月十日作出之批示：

鄭啓宏，根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零二二年八月十日起生效。

鄭啓宏，根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2022:

Ao Ieong Kin Pong, técnico principal, 1.º escalão — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2022.

Por despachos do signatário, de 10 de Agosto de 2022:

Cheang Kai Wang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Agosto de 2022.

Cheang Kai Wang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos

21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自公佈日起生效。

二零二二年八月十日於人才發展委員會

秘書長 周昶行

## 行政公職局

### 批示摘錄

按局長於二零二二年八月四日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃雅燕、吳志堅、何嘉茵、李嘉玲及陳詠詩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條第二款及第二十七條第四款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何愛怡及許培德在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等翻譯員(中葡文)，薪俸點490點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

按局長於二零二二年八月八日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改廖小麗在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階顧問高級技術員(心理學範疇)，薪俸點600點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二二年八月十日於行政公職局

局長 高炳坤

14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 10 de Agosto de 2022. — O Secretário-geral, *Chao Chong Hang*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Agosto de 2022:

Wong Nga In, Ng Chi Kin, Ho Ka Ian, Lei Ka Leng e Chan Weng Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ho Oi I e Pedro Campos Pereira Xavier — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 490, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Agosto de 2022:

Lio Sio Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, área de psicologia, da carreira de técnico superior, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Agosto de 2022. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

## 身 份 證 明 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零二二年五月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政人員通則》第二十二條的規定，羅俊偉獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等高級技術員資訊（應用軟件開發）範疇。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政人員通則》第二十二條的規定，梁淑敏及蘇世杰獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等高級技術員資訊（網絡基礎建設）範疇。

按本局代局長於二零二二年七月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改袁雪芳在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第五職階勤雜人員，薪俸點150點，自二零二二年六月三十日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改向錦榮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第八職階勤雜人員，薪俸點200點，自二零二二年七月二日起生效。

二零二二年八月十一日於身份證明局

代局長 周偉迎

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 30 de Maio de 2022:

Lo Chon Wai — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, área de informática (desenvolvimento de software), do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugada com o artigo 22.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente.

Leong Sok Man e Sou Sai Kit — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, área de informática (infraestruturas de redes), do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugada com o artigo 22.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 26 de Julho de 2022:

Un Sut Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 5.<sup>o</sup> escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 3), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2022.

Heong Kam Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 8.<sup>o</sup> escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2022.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Agosto de 2022. — O Director dos Serviços, substituto, *Chao Wai Ieng*.

## 退 休 基 金 會

## 批 示 摘 錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二二年八月八日作出的批示：

（一）市政署第二職階首席特級技術員湛耀宏，退休及撫卹制度會員編號135933，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Agosto de 2022:

1. Cham Iu Van, técnico especialista principal, 2.<sup>o</sup> escalão, do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de subscritor 135933 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 107/85/M, de 30 de Novembro,

一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二二年七月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的435點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任顧問之海關第二職階關務總長鄭健聰，退休及撫卹制度會員編號99813，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款下半部分，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二二年七月二十九日開始，訂定為87,087.00澳門元，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二二年八月九日作出的批示：

(一) 治安警察局第五職階警長高兵，退休及撫卹制度會員編號123609，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二二年七月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第一職階顧問督察許和順，退休及撫卹制度會員編號109690，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二二年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

com início em 17 de Julho de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 435 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheng Kin Chong, intendente alfandegário, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, exercendo em comissão de serviço as funções de assessor, com o número de subscritor 99813 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 29 de Julho de 2022, um valor da pensão mensal MOP87,087.00, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, e última parte do n.º 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Agosto de 2022:

1. Kou Peng, chefe, 5.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 123609 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Julho de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hwee Wor Soon, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 109690 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員梁小梨，退休及撫卹制度會員編號116343，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二二年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 社會工作局第三職階首席特級行政技術助理員Paulo Osorio de Barros，退休及撫卹制度會員編號85901，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二二年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員鍾偉基，退休及撫卹制度會員編號114278，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二二年七月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員高少山，退休及撫卹制度會員編號103977，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Sio Lei, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116343 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Paulo Osorio de Barros, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 85901 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Julho de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chong Vai Kei, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 114278 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Julho de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kou Sio San, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 103977 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do

述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零二二年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二二年八月八日作出的批示：

終審法院院長辦公室勤雜人員李養好，供款人編號6022934，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二二年七月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合現行第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

市政署勤雜人員陳容體，供款人編號6048585，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二二年六月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據上述法律第十五條第四款及現行第15/2006號行政法規第二十六條，以及上述法律第十四條第一款(一)項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局高級技術員Isabel Alexandra Gomes de Carvalho，供款人編號6062618，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二二年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據上述法律第十五條第四款及現行第15/2006號行政法規第二十六條，以及上述法律第十四條第一款(一)項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育及青年發展局幼兒教育及小學教育一級教師Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira，供款人編號6193410，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二二年六月二十四日起註銷其在公積金制度之登

Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Agosto de 2022:

Lei Jeong Hou, auxiliar do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6022934, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Julho de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, em vigor.

Chan Iong Tai, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6048585, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Junho de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 15.º, n.º 4, da referida lei, 26.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 1), da referida lei.

Isabel Alexandra Gomes de Carvalho, técnica superior do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6062618, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 15.º, n.º 4, da referida lei, 26.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 1), da referida lei.

Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6193410, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Junho de 2022, nos termos

記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

澳門旅遊學院客座教授 John Ap，供款人編號 6207918，根據現行第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零二二年七月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

二零二二年八月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 高舒婷

do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

John Ap, professor coordenador visitante do Instituto de Formação Turística de Macau, com o número de contribuinte 6207918, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Julho de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 11 de Agosto de 2022. — A Presidente do Conselho de Administração, *Diana Maria Vital Costa*.

## 印務局

### 批示摘錄

按照本人於二零二二年八月四日的批示：

本局第二職階二等技術輔導員陳曉慧，屬長期行政任用合同人員——根據現行第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第二款、經第 21/2021 號行政法規修改並重新公佈的第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條，以及現行第 12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，晉升至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 305 點，並自本批示摘錄公佈日起生效。

按照本人於二零二二年八月五日的批示：

本局第一職階二等技術輔導員段活文，屬行政任用合同人員——根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，並配合第 12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為

## IMPrensa OFICIAL

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 4 de Agosto de 2022:

Chan Hiu Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», em vigor, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Seleção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos da signatária, de 5 de Agosto de 2022:

Tuen Wood Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o

第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零二二年八月三日起生效。

本局第七職階技術工人羅志權，屬不具期限的行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項及第三款，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階技術工人，薪俸點260點，自二零二二年七月三十日起生效。

本局第六職階技術工人羅百富，屬不具期限的行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項及第三款，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階技術工人，薪俸點240點，自二零二二年八月二日起生效。

本局第五職階技術工人雷雅聰，屬不具期限的行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項及第三款，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階技術工人，薪俸點220點，自二零二二年八月三日起生效。

二零二二年八月八日於印務局

局長 梁葆瑩

artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Agosto de 2022.

Lo Chi Kun, operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 30 de Julho de 2022.

Lo Pak Fu, operário qualificado, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Agosto de 2022.

Loi Nga Chong, operário qualificado, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Agosto de 2022.

Imprensa Oficial, aos 8 de Agosto de 2022. — A Administradora, *Leong Pou Ieng*.

## 經濟及科技發展局

### 批示摘錄

根據簽署人於二零二二年八月三日之批示，並按照經六月二十日第8/2005號行政法規修改的一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運活動准照：

——澳門紅樹林國際跨境電子商務一人有限公司 准照  
編號02/2022

（是項刊登費用為 \$419.00）

二零二二年八月三日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 3 de Agosto de 2022, de acordo com o Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2005, de 20 de Junho, foi concedida licença da actividade transitária à seguinte empresa:

— Comércio Electrónico Internacional Transfronteiriço Mangal (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada Licença n.º 02/2022

(Custo desta publicação \$ 419,00)

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 3 de Agosto de 2022. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

## 財 政 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

澳門特別行政區  
與  
德高（澳門）有限公司簽署之公證合同摘錄

Extracto do Contrato entre a Região Administrativa  
Especial de Macau  
e  
JCDecaux (Macau), Limitada

提供城市設備（城市資訊亭、巴士候車亭）的供應、  
安裝、保養及管理服務批給公證合同

Contrato de Concessão de serviços de fornecimento, instalação,  
manutenção e gestão de mobiliário urbano (painel informativo  
urbano e abrigo para paragem de autocarros)

茲證明：2022年8月4日財政局公證處第395A簿冊第138頁  
至150頁繕立之《提供城市設備（城市資訊亭、巴士候車亭）的供  
應、安裝、保養及管理服務批給公證合同》內容摘錄如下：

Certifico que por contrato de 4 de Agosto de 2022, lavrado  
a folhas 138 a 150 do Livro 395A da Divisão de Notariado da  
Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, foi celebrado o  
Contrato de concessão de serviços de fornecimento, instalação,  
manutenção e gestão de mobiliário urbano (painel informativo  
urbano e abrigo para paragem de autocarros), passando a ter a  
seguinte redacção:

第一條  
定義

Artigo 1.º

Definições

下列定義適用於本合同及附件：

Para efeitos do presente contrato e os anexos, entende-se  
por:

一、甲方——是指澳門特別行政區；

1. Primeiro Outorgante — Região Administrativa Especial  
de Macau;

二、乙方——是指獲澳門特別行政區批給以提供城市設備  
（城市資訊亭、巴士候車亭）的供應、安裝、保養及管理服務的  
法人，即德高（澳門）有限公司；

2. Segundo Outorgante — pessoa colectiva a qual a RAEM  
atribui a concessão de serviços de fornecimento, instalação,  
manutenção e gestão de mobiliário urbano (painel informativo  
urbano e abrigo para paragem de autocarros), ou seja, a  
JCDecaux (Macau), Limitada;

三、合同——是指本合同及其附件；

3. Contrato — o presente contrato e seus anexos;

四、城市設備——是指城市資訊亭及巴士候車亭；

4. Mobiliário urbano — painel informativo urbano e abrigo  
para paragem de autocarros;

五、監察實體——是指由甲方指派負責監察乙方履行合同的  
一個或多個實體。

5. Entidade fiscalizadora — entidade, ou entidades,  
designada(s) pelo Primeiro Outorgante para fiscalizar o cum-  
primento do contrato pelo Segundo Outorgante.

第二條  
標的

Artigo 2.º

Objecto

在批給期限內，乙方按照合同的規定，以自行負責及承擔風  
險之方式，提供城市設備的供應、安裝、保養及管理服務。

Durante o prazo de concessão, o Segundo Outorgante pres-  
ta, por sua conta e risco, serviços de fornecimento, instalação,  
manutenção e gestão do mobiliário urbano, nos termos contra-  
tuais.

第三條  
批給期限

Artigo 3.º

Prazo de concessão

一、自合同生效日起，本批給的期限為十五年，但不影響因  
雙方協議而消滅批給或甲方按照本合同的規定行使贖回權或解  
除權的情況，且不影响本條第五款的規定。

1. A presente concessão tem prazo de 15 anos a contar a par-  
tir da data do início da vigência do contrato, sem prejuízo da  
extinção da concessão por acordo entre as partes ou do exercí-  
cio, pelo Primeiro Outorgante, dos direitos de resgate ou rescis-  
são, nos termos do Contrato, e do disposto no n.º 5 do presente  
artigo.

二、乙方必須在合同生效之日起計三年內按照附件三第三條所定的安裝期限完全裝妥載於附件一的城市資訊亭及其相關設備，但屬不可歸責於乙方的原因且經監察實體許可的情況除外。

三、乙方必須在合同生效之日起計五年內按照附件四第三條的規定分階段完全裝妥載於附件二的巴士候車亭及其相關設備，但屬不可歸責於乙方的原因且經監察實體許可的情況除外。

四、附件一及附件二所載的城市設備的具體位置將於簽署本合同後由監察實體與相關權限部門商議後再訂定。

五、批給期限屆滿前二十四個月，雙方將就或有的續期意願通知對方，而甲方將按照第三十七條規定進行的評核結果評估續期的可行性及以最長五年的期限續期。

#### 第四條 監察實體

一、合同內有關城市資訊亭的監察實體為市政署，並由其負責以甲方的名義監察及執行合同。

二、合同內有關巴士候車亭的監察實體為交通事務局，並由其負責以甲方的名義監察及執行合同。

三、監察實體得採取其認為適宜的措施，尤其是定期及不定期的現場巡查、對乙方提交的報告進行審查等，以監察乙方所提供的服務的素質及履行合同義務的情況。

四、乙方須執行由監察實體按照法律及合同的規定作出的指令，並提供監察合同的執行所需之資料以及為監察工作提供一切的便利。

五、乙方應按照監察實體所訂的條件及期限履行其義務、糾正或彌補因其行為而造成的後果。

六、在不影響本條第一款至第五款規定之情況下，監察實體得委託第三方對乙方履行合同的情況進行監察工作，乙方不得異議。

2. O Segundo Outorgante obriga-se a instalar completa e devidamente os painéis informativos urbanos e os respectivos equipamentos constantes do Anexo I, durante o prazo de instalação estabelecido no artigo 3.º do Anexo III, no prazo de três anos a contar da data do início da vigência do contrato, salvo se for impedido por razões que não lhe sejam imputáveis e com autorização da entidade fiscalizadora.

3. O Segundo Outorgante obriga-se a instalar completa e devidamente, por fases, os abrigos para as paragens de autocarros e os respectivos equipamentos constantes do Anexo II, em conformidade com o artigo 3.º do Anexo IV, no prazo de cinco anos a contar da data do início da vigência do contrato, salvo se for impedido por razões que não lhe sejam imputáveis e com autorização da entidade fiscalizadora.

4. A localização concreta do mobiliário urbano constante do Anexo I e do Anexo II será determinada após a assinatura do presente contrato, mediante negociações entre a entidade fiscalizadora e os serviços competentes.

5. No prazo de 24 meses antes do termo do prazo da concessão, uma das partes comunicará à outra parte sobre a eventual renovação, procedendo o Primeiro Outorgante à avaliação da viabilidade de renovação de acordo com o resultado de avaliação efectuada nos termos do disposto no artigo 37.º e prorrogar o prazo até, no máximo, cinco anos.

#### Artigo 4.º

##### Entidade fiscalizadora

1. O Instituto para os Assuntos Municipais é a entidade fiscalizadora dos painéis informativos urbanos constantes do contrato e cabe ao mesmo fiscalizar e executar o contrato na qualidade de Primeiro Outorgante.

2. A Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego é a entidade fiscalizadora dos abrigos para as paragens de autocarros constantes do contrato e cabe à mesma fiscalizar e executar o contrato, na qualidade de Primeiro Outorgante.

3. A entidade fiscalizadora pode tomar as medidas que considere adequadas, em particular, inspecções *in loco* periódicas e não periódicas, verificação dos relatórios apresentados periodicamente pelo Segundo Outorgante, a fim de monitorizar a qualidade dos serviços prestados pelo Segundo Outorgante e o seu cumprimento das obrigações contratuais.

4. O Segundo Outorgante deve executar as directrizes para o cumprimento da responsabilidade contratual, emitidas pela entidade fiscalizadora nos termos legais e contratuais, assim como prestar informações necessárias à fiscalização da execução do contrato e fornecer todas as facilidades para exercer a fiscalização.

5. O Segundo Outorgante deverá cumprir, de acordo com as condições e prazo definidos pela entidade fiscalizadora, as suas obrigações, corrigir ou reparar as consequências causadas pelos seus actos.

6. Sem prejuízo do disposto nos n.ºs 1 a 5 do presente artigo, a entidade fiscalizadora pode consignar um terceiro para fiscalizar os serviços prestados pelo Segundo Outorgante, não podendo este alegar em contrário.

## 第五條 歸屬

一、在不影響下條規定的情況下，因本批給期滿、贖回、解除或雙方協議而消滅時，用於本批給所涉及的所有財產和權利一概歸屬甲方。

二、交付上款所述的財產時，乙方必須確保該等財產處於良好的運作、保養及安全狀況，但屬為遵守合同的規定而使用該等財產時所造成的正常損耗除外；此外，亦須確保該等財產不負任何責任或負擔。

三、倘出現歸屬的情況，甲方有權取代乙方已簽訂而仍生效的所有與本批給有關的合同和協議地位。

四、在上款所指的情況下，將不影響甲方因取代該等合同或協議地位所承擔債務而對乙方行使索償權。

五、倘出現歸屬的情況，甲方將提前九十日通知乙方有關歸屬的程序。

## 第六條 歸屬的價值

一、因本批給期滿或甲方根據第三十八條的第一款的規定解除本批給，則用於本批給的所有財產和權利均無償歸屬甲方。

二、倘雙方協議消滅本批給時，將透過雙方協議訂定有關補償。

三、倘因公共利益而解除本批給或贖回本批給時，乙方將有權收取一筆金額作為補償，該金額是根據歸屬日為基礎，以用於本批給服務的財產的經核數帳面價值並按照法律規定進行折舊及攤銷後計算。

## 第七條 贖回

一、基於公共利益，甲方可自批給生效日起計五年後將城市設備的批給贖回。

二、倘贖回本批給，將提前十二個月通知乙方。

三、在贖回的情況下，乙方除獲得上條所指的補償外，尚有

## Artigo 5.º Reversão

1. Em caso de extinção da concessão por termo da presente concessão, resgate, rescisão ou acordo entre as partes, reverterem a favor do Primeiro Outorgante todos os bens e direitos afectos ao serviço concessionado, sem prejuízo do disposto no artigo seguinte.

2. Na entrega dos bens referidos no número anterior, o Segundo Outorgante obriga-se a entregá-los em perfeito estado de conservação, funcionamento e segurança, salvo o normal desgaste causado pelo seu uso, para cumprir o presente Contrato, devendo assegurar também que estejam livres de quaisquer ónus ou encargos.

3. Em caso de reversão, o Primeiro Outorgante pode assumir a posição do Segundo Outorgante em contratos e acordos por ele outorgados, ainda em vigor e relacionados com a presente concessão.

4. As situações previstas no número anterior não obstam ao direito de regresso do Primeiro Outorgante junto do Segundo Outorgante pelas obrigações assumidas, na sequência da substituição da posição da mesma nos referidos contratos ou acordos.

5. Em caso de reversão, o Primeiro Outorgante deve informar o Segundo Outorgante sobre o processo de reversão com antecedência de 90 (noventa) dias.

## Artigo 6.º Valor da reversão

1. Findo o decurso do prazo da presente concessão ou em caso de rescisão da concessão por parte do Primeiro Outorgante nos termos do n.º 1 do artigo 38.º, reverterem a título gratuito a favor do Primeiro Outorgante todos os bens e direitos afectos à presente concessão.

2. Em caso de extinção da presente concessão por acordo entre as partes, estas irão acordar a respectiva compensação.

3. No caso de rescisão ou resgate da concessão por interesse público, o Segundo Outorgante terá direito a receber um valor de compensação calculado com base na data da reversão e no valor das contas auditadas dos bens afectos à presente concessão, depois da depreciação e amortização nos termos da lei.

## Artigo 7.º Resgate

1. Atendendo ao interesse público, o Primeiro Outorgante pode resgatar a concessão de mobiliário urbano após cinco anos a contar da data de início da presente concessão.

2. O Segundo Outorgante será notificado do resgate com antecedência de 12 (doze) meses.

3. Em caso de resgate, para além da compensação prevista no artigo anterior, o Segundo Outorgante terá ainda direito a uma indemnização de valor calculado com base no produto

權獲得賠償，該賠償金額以剩餘的批給年數與通知贖回的前五年內業績最好的三年的淨利潤平均數的乘積計算。

## 第八條 回報

一、乙方須每年向甲方繳付澳門元MOP 250,000.00（澳門元貳拾伍萬圓正）作為城市資訊亭的回報，以及每年繳付澳門元MOP 250,000.00（澳門元貳拾伍萬圓正）作為巴士候車亭的回報，但不影響下款的規定。

二、城市資訊亭的回報自本批給生效日起首三年獲豁免；而巴士候車亭的回報自本批給生效日起首五年獲豁免。

三、回報須於每年的首九十日內支付，不足一年的則按比例支付，且乙方須於上款所指的豁免期限屆滿之年的翌年的九十日內，向財政局按比例支付獲豁免之年剩餘月份的回報，即乙方除須於2026年開始支付城市資訊亭的回報外，亦須於該年度按比例支付該項目2025年的回報，並須於2028年開始支付巴士候車亭的回報以及於該年度按比例支付該項目2027年的回報。

四、倘批給因任何原因而消滅時，回報應在消滅之日起計九十日內支付。

五、倘乙方遲交回報須繳逾期利息，逾期利息按《民法典》第五百五十二條所指的法定利率計算。

## 第九條 確定保證金

一、乙方須向甲方提供以下金額的銀行擔保作為確定保證金，以確保完全履行合同的義務，以及用作繳付倘有的罰款及賠償。

（一）城市資訊亭的確定保證金為MOP 5,000,000.00（澳門元伍佰萬圓正）；

（二）巴士候車亭的確定保證金為MOP 10,000,000.00（澳門元壹仟萬圓正）。

二、如乙方未在相關期限屆滿前繳付合同要求的款項或被科處的罰款，則甲方得自行在保證金中扣除相關款項。

da média dos resultados líquidos dos três melhores exercícios dentro dos cinco anos antes do aviso do resgate e do número de anos que restarem para o termo da concessão.

## Artigo 8.º

### Contrapartida

1. O Segundo Outorgante obriga-se a pagar anualmente ao Primeiro Outorgante uma contrapartida no valor de \$250.000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas) para os painéis informativos urbanos e uma contrapartida no valor de \$250.000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas) para os abrigos para as paragens de autocarros, sem prejuízo do disposto no número seguinte.

2. A contrapartida dos painéis informativos urbanos fica isenta nos primeiros três anos a contar da data de início da presente concessão; e a dos abrigos para as paragens de autocarros, nos primeiros cinco anos a contar da data de início da presente concessão.

3. A contrapartida deve ser paga nos primeiros 90 (noventa) dias de cada ano, e é paga proporcionalmente quando o período for inferior a um ano, devendo o Segundo Outorgante pagar à Direcção dos Serviços de Finanças a contrapartida dos meses restantes do ano de isenção; ou seja, o Segundo Outorgante, além de precisar de pagar a contrapartida para os painéis informativos urbanos no ano 2026, fica igualmente obrigado a pagar naquele ano a contrapartida do item do ano 2025 proporcionalmente; e pagar a contrapartida para os abrigos para as paragens de autocarros no ano 2028 e pagar naquele ano a contrapartida do item do ano 2027 proporcionalmente.

4. Em caso de extinção por qualquer razão, a contrapartida deve ser paga dentro do prazo de 90 dias a contar da data de extinção.

5. Verificando-se atraso no pagamento da contrapartida, o Segundo Outorgante pagará juros de mora, calculados conforme a taxa dos juros legais estipulada no artigo 552.º do Código Civil.

## Artigo 9.º

### Caução definitiva

1. O Segundo Outorgante deve prestar ao Primeiro Outorgante uma caução definitiva por garantia bancária e nos seguintes valores, a fim de garantir o cumprimento cabal das obrigações do contrato, assim como pagar as multas e indemnização, se for o caso.

1) O valor da caução definitiva dos painéis informativos urbanos é de \$5.000.000,00 (cinco milhões de patacas);

2) O valor da caução definitiva dos abrigos para as paragens de autocarros é de \$10.000.000,00 (dez milhões de patacas).

2. Até ao termo do prazo, caso o Segundo Outorgante não tenha pago o valor previsto no contrato, ou não tenha pago as multas que lhe foram aplicadas, o Primeiro Outorgante pode deduzi-los da caução.

三、當甲方按照合同之規定動用保證金時，乙方須在接獲通知之日起計二十日內重置保證金。

四、本批給期限屆滿、批給被贖回、雙方協議或因公共利益而消滅，且乙方已履行所有義務，乙方將獲返還保證金。

五、確定保證金不生利息，提供、重置、補足或提取確定保證金的一切稅項與費用，皆由乙方承擔。

#### 第十條

##### 稅項、費用及損失的承擔

一、因提供本合同標的服務所涉的一切開支及費用均由乙方負責，但本合同另有特別指明者除外。

二、在任何情況下，乙方皆不可就其為履行合同或執行甲方依照法律或合同發出的各項指令而遭受的實際或潛在損失，向甲方要求賠償。

三、在合同範圍內，甲方不承擔或不分擔乙方的任何實際或潛在損失。

#### 第十一條

##### 合同的地位轉移

未經甲方預先書面許可，乙方不得全部或部份轉移本合同地位，也不得將本合同衍生的權利全部或部份轉移。

#### 第十二條

##### 拆卸前合同裝置的設備

一、甲方負責移走在本合同生效前已存在及設置的城市設備。

二、倘甲方有需要可要求乙方代為移走設備，此情況下甲方將向乙方支付在拆卸前由雙方協議釐訂的費用。

#### 第十三條

##### 安裝位置和技術資料

一、所有城市設備的安裝日期及地點的詳細資料及技術資料說明須由監察實體審核，而乙方須於訂立合同之日起三十日內

3. Sempre que seja utilizada, nos termos do contrato, pelo Primeiro Outorgante, a caução deve ser reconstituída pelo Segundo Outorgante no prazo de 20 dias após este ser notificado para esse efeito.

4. Em caso de extinção da concessão por termo, resgate, acordo das partes ou por interesse público, e desde que o Segundo Outorgante tenha cumprido todas as obrigações contratuais, ao mesmo será restituída a caução.

5. A caução definitiva não vence juros, e correm por conta do Segundo Outorgante todos os impostos e taxas resultantes de prestação, reconstituição, reposição ou levantamento da caução definitiva.

#### Artigo 10.º

##### Pagamento de impostos, taxas e prejuízos

1. Correm por conta do Segundo Outorgante todas as despesas e taxas resultantes da prestação dos serviços objecto do presente contrato, salvo disposição especial em contrário do presente contrato.

2. Em caso algum pode o Segundo Outorgante reclamar ao Primeiro Outorgante prejuízos reais ou potenciais resultantes do cumprimento do contrato ou das directrizes emitidas pelo Primeiro Outorgante nos termos legais e contratuais.

3. No âmbito do contrato, o Primeiro Outorgante não assume nem compartilha quaisquer prejuízos reais ou potenciais do Segundo Outorgante.

#### Artigo 11.º

##### Transmissão da posição contratual

Sem prévia autorização escrita do Primeiro Outorgante, o Segundo Outorgante não pode transmitir, total ou parcialmente, a sua posição contratual nem os direitos derivados do presente contrato.

#### Artigo 12.º

##### Desmantelamento de equipamentos instalados no âmbito do antigo contrato

1. O Primeiro Outorgante é responsável pela remoção de mobiliário urbano existente e instalado à data do início da vigência do presente contrato.

2. Sempre que o Primeiro Outorgante entenda necessário, pode solicitar ao Segundo Outorgante a remoção de equipamentos por conta dele, pagando ao Segundo Outorgante os custos acordados por ambas as partes antes do desmantelamento.

#### Artigo 13.º

##### Local de implantação e informações técnicas

1. O Segundo Outorgante tem de apresentar, no prazo de 30 (trinta) dias a contar da celebração do contrato, informações pormenorizadas sobre data e local, assim como informações

提交附件一及附件二所列的優先安裝的城市設備資料，以便監察實體作出審核。

二、監察實體將於收到上述資料後九十日內核准有關地點及技術資料。

三、倘監察實體不核准所提出的任何地點，應通知乙方並簡要說明理由。

四、在上款所指之情況下，乙方應將新地點提交監察實體審核，並須配合第一款及第二款的規定，即乙方提交新的地點，以及由監察實體作出審批的期間分別縮減至三十日及九十日的一半。

#### **第十四條 安裝計劃**

一、乙方須於上條所指裝置地點獲核准之日起計十五日內提交城市設備的安裝計劃，供監察實體核准。

二、監察實體須在十五日內核准上款所指的安裝計劃。

三、城市設備的安裝工作須經監察實體核准後方可開始進行，乙方須於第一款所指的計劃獲核准後的六個月內完成有關安裝工作。

四、城市設備的拆卸與安裝之間的時間不得超過一星期，但經監察實體明示許可者除外。

#### **第十五條 城市設備的數量**

乙方必須按照第十三條及第十四條所指的計劃提供及安裝以下的城市設備：

(一) 不少於一百五十個城市資訊亭；

(二) 不少於一百五十個巴士候車亭。

#### **第十六條 城市設備的技術和功能要求**

一、所有裝置的城市設備必須符合或優於附件三及附件四所列的技術及功能要求。

二、所有城市設備都應使用全新的和高品質的材料。

técnicas do mobiliário urbano a instalar prioritariamente, constante do Anexo I e Anexo II, para apreciação da entidade fiscalizadora.

2. Recebidas as referidas informações, a entidade fiscalizadora aprova dentro de 90 (noventa) dias as informações relativas ao local e técnica.

3. Se a entidade fiscalizadora não aprovar nenhum local apresentado, deve comunicar o Segundo Outorgante o facto, com fundamentação sucinta.

4. No caso a que se refere o número anterior, o Segundo Outorgante deve apresentar os novos locais para aprovação da entidade fiscalizadora, e harmonizar-se com o disposto nos n.ºs 1 e 2, ou seja, o Segundo Outorgante apresenta os novos locais e a entidade fiscalizadora encurta o prazo para aprovação para metade, respectivamente, dos 30 (trinta) dias e dos 90 (noventa) dias.

#### **Artigo 14.º**

##### **Plano de instalação**

1. O Segundo Outorgante tem de apresentar o plano de instalação do mobiliário urbano, no prazo de 15 (quinze) dias a contar da data de aprovação dos locais de implantação a que se refere o artigo anterior, para aprovação da entidade fiscalizadora.

2. A entidade fiscalizadora deve aprovar o plano de instalação a que se refere o número anterior no prazo de 15 (quinze) dias.

3. A instalação do mobiliário urbano apenas pode ter início após a aprovação da entidade fiscalizadora, devendo o Segundo Outorgante finalizar a instalação no prazo de seis meses depois de aprovado o plano a que se refere o n.º 1.

4. O tempo que medeia entre o desmantelamento e a instalação dos painéis informativos urbanos e dos abrigos para as paragens de autocarros não pode ser superior a uma semana, salvo quando expressamente autorizado pela entidade fiscalizadora.

#### **Artigo 15.º**

##### **Quantidade de mobiliário urbano**

O Segundo Outorgante tem de fornecer e instalar, em conformidade com os planos a que se referem os artigos 13.º e 14.º:

1) Não menos do que 150 painéis informativos urbanos;

2) Não menos do que 150 abrigos para as paragens de autocarros.

#### **Artigo 16.º**

##### **Requisitos técnicos e funcionais do mobiliário urbano**

1. Todo o mobiliário urbano a instalar deve cumprir ou exceder os requisitos técnicos e funcionais constantes nos Anexos III e IV.

2. Todo o mobiliário urbano deve utilizar materiais completamente novos e de alta qualidade.

## 第十七條 城市設備的設計

一、擬裝置的城市設備須具時代感及與澳門社會面貌兼容的設計，並結合智慧城市及環保減排的元素，相關的設計需提交版權聲明書。

二、乙方須以無償租賃方式，於巴士候車亭為在澳門特別行政區具適當身份提供有關流動電信服務的機構提供安裝設備的空間，以便將來提昇5G等網絡覆蓋；倘有關擴展需求涉及收取費用，乙方須按成本價格計算；乙方須為相關設備提供電力接駁，相關電力費用以實報實銷計算。

三、乙方須以無償租賃方式，按照監察實體的要求於指定的巴士候車亭及城市資訊亭為在澳門特別行政區具適當身份提供有關WiFi服務的機構提供安裝設備的空間，以便向公眾提供WiFi服務；倘有關擴展需求涉及收取費用，乙方須按成本價格計算；乙方須考慮WiFi無線接入點設備的擋板物料的無線信號穿透性；乙方須為相關設備提供電力接駁，相關電力費用以實報實銷計算。

四、乙方須協助甲方於指定的城市設備無償作出人流數據收集，而所收集數據屬甲方擁有。

五、監察實體可使用上述數據，而乙方也可在經監察實體同意並按照監察實體訂定的條件使用上述數據。

## 第十八條 行人通行及無障礙通道

在安裝城市設備時，乙方必須遵守現行有關行人通行和無障礙通道的規範和指引。

## 第十九條 基礎建設工程

一、乙方必須為城市設備本身及其周邊的裝置和運作進行所有必要的基礎建設，並負責支付接駁至公共電訊網絡及電力的有關費用。

二、乙方須自行取得上款所指工程所需的准照及許可。

## Artigo 17.º

### Design do mobiliário urbano

1. O mobiliário urbano a instalar deve ter um *design* com sensação da época e compatível com os aspectos sociais de Macau, integrando os elementos de uma cidade inteligente e de redução de emissões. Em relação ao *design*, é necessário apresentar a declaração de direitos de autor.

2. O Segundo Outorgante deve disponibilizar, sob forma de arrendamento gratuito, no abrigo para paragem de autocarros, espaço para instalação de equipamentos da entidade de prestação dos serviços de telecomunicações móveis devidamente identificada na RAEM, a fim de elevar a cobertura da rede de 5G; se o respectivo aumento implicar despesas, o Segundo Outorgante deve calculá-las com base no preço de custo; o Segundo Outorgante obriga-se a fornecer a ligação à electricidade, cuja tarifa é calculada conforme a factura.

3. O Segundo Outorgante deve disponibilizar, sob forma de arrendamento gratuito, e conforme o solicitado pela entidade fiscalizadora, nos abrigos para paragem de autocarros e nos painéis informativos urbanos indicados, espaço para instalação de equipamentos da entidade de prestação dos serviços de Wi-Fi devidamente identificada na RAEM, a fim de prestar os serviços de Wi-Fi; se o respectivo aumento implicar despesas, o Segundo Outorgante deve calculá-las com base no preço de custo; o Segundo Outorgante deve tomar em consideração a penetrabilidade do sinal sem fios do material da chapa defletores dos equipamentos de ponto de acesso de Wi-Fi sem fios; o Segundo Outorgante obriga-se a fornecer a ligação à electricidade, cuja tarifa é calculada conforme a factura.

4. O Segundo Outorgante deve prestar apoio ao Primeiro Outorgante, na recolha de dados do fluxo de pessoas, a título gratuito, no mobiliário urbano indicado pertencendo os dados recolhidos ao Primeiro Outorgante.

5. A entidade fiscalizadora pode utilizar os dados acima referidos, podendo também o Segundo Outorgante utilizá-los com consentimento da entidade fiscalizadora e em conformidade com as condições por esta definidas.

## Artigo 18.º

### Circulação pedonal e acesso sem barreiras

Na instalação do mobiliário urbano, o Segundo Outorgante obriga-se a observar as normas e orientações respeitantes à circulação pedonal e acesso sem barreiras.

## Artigo 19.º

### Obras de infra-estruturas

1. O Segundo Outorgante deve proceder à construção de infra-estruturas necessárias à instalação e funcionamento do próprio mobiliário urbano e do seu dispositivo periférico, para além de ser responsável pelo pagamento dos respectivos custos de ligação à rede pública de telecomunicações e de electricidade.

2. O Segundo Outorgante obriga-se a obter por sua conta as licenças e autorizações necessárias às obras a que se refere o número anterior.

## 第二十條 月度報告

乙方須於每月首十五日內就上月進行的裝置活動分別向相關監察實體提交一份載有下列資料的月度報告：

- (一) 設備數量和類型；
- (二) 繪製準確的設備位置圖；
- (三) 在裝置過程中發現的問題。

## 第二十一條 城市設備裝置的接納

一、第十五條所指的城市設備完成裝置後，乙方須通知監察實體進行檢收。

二、監察實體應在收到上款所指通知後最多兩個月內就設施已經檢收而發出通知，倘無通知則視作已獲接納。

三、下列情況構成不接納檢收的理由：

- (一) 裝置的設備數目與第十五條所列的數目不符；
- (二) 設備不符合附件三及附件四的規定；
- (三) 設備的位置不符合第十三條第二款由監察實體核准的安裝地點；
- (四) 不進行第十九條所指的基礎建設工程；
- (五) 不遵守其他適用的法律、規章或合同規定。

四、監察實體有權要求乙方立即將不被接納的設備拆除，且須在十五日內重新安裝以供檢收，並適用上述第一至第三款的規定。

## 第二十二條 城市資訊亭更改安裝地點及數量

一、監察實體每年可決定更改任何已裝置的城市資訊亭的位置及數量，但須最少提前三十日通知乙方，而乙方須無償作出配合。

## Artigo 20.º Relatório mensal

O Segundo Outorgante obriga-se a apresentar, respectivamente, nos primeiros 15 (quinze) dias de cada mês, às entidades fiscalizadoras, um relatório mensal respeitante às montagens feitas no mês anterior, com os seguintes elementos:

- 1) Quantidade e tipo de equipamentos;
- 2) Mapa de localização de equipamentos, elaborado com precisão;
- 3) Problemas detectados no processo de instalação.

## Artigo 21.º Recepção da instalação do mobiliário urbano

1. Finda a instalação do mobiliário urbano a que se refere o artigo 15.º, o Segundo Outorgante deve comunicar à entidade fiscalizadora para realizar a vistoria para recepção.

2. A entidade fiscalizadora deve notificar sobre a vistoria feita das instalações no prazo máximo de dois meses após a recepção da comunicação a que se refere o número anterior, considerando-se terem sido recebidas se não houver notificação.

3. Constituem motivos de não recepção as seguintes situações:

- 1) A não correspondência entre o número de equipamentos instalados e o número especificado no artigo 15.º;
- 2) Os equipamentos não satisfaçam o disposto nos Anexos III e IV;
- 3) A localização dos equipamentos não esteja de harmonia com o local de implantação aprovado pela entidade fiscalizadora nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 13.º;
- 4) A não realização das obras de infra-estruturas a que se refere o artigo 19.º;
- 5) A inobservância das demais leis aplicáveis e regulamentos ou do contrato.

4. A entidade fiscalizadora tem direito a exigir ao Segundo Outorgante que desmantele imediatamente os equipamentos não recebidos e faça nova instalação no prazo de 15 dias, aplicando-se o disposto nos n.ºs 1 a 3 acima.

## Artigo 22.º Alteração do local de implantação e quantidade de painéis informativos urbanos

1. A entidade fiscalizadora pode anualmente decidir sobre a alteração da localização e da quantidade de quaisquer painéis informativos urbanos instalados, devendo comunicar com uma antecedência mínima de 30 dias ao Segundo Outorgante, que, por sua vez, deve prestar colaboração a título gratuito para o efeito.

二、上款所指更改的數量如下：

- (一) 增加或減少城市資訊亭的數目：五個；
- (二) 更改已裝置的城市資訊亭的地點：五個。

### 第二十三條

#### 巴士候車亭更改安裝地點及數量

一、鑒於任何需要配合道路運輸的理由，監察實體每年可決定更改任何已裝置的巴士候車亭的位置及數量，但須最少提前三十日通知乙方，而乙方須無償作出配合。

二、上款所指更改的數量如下：

- (一) 增加或減少巴士候車亭的數目：七個；
- (二) 更改已裝置的巴士候車亭的地點：七個。

### 第二十四條

#### 清單及地理位置顯示

一、乙方必須恆常更新已裝置城市設備的資訊清單及使用澳門特別行政區地圖上顯示其地理位置，並包括下列資料：

- (一) 各項設備的種類、型號及識別編號（每個位置編配一個編號）；
- (二) 地理坐標、地址及其補充，以及所在堂區；
- (三) 各項設備的照片；
- (四) 各設備的尺寸及佔用面積；
- (五) 使用狀況；
- (六) 各設備的面數及其登載訊息的類別。

二、上款所指清單，應由乙方分享到公開的互聯網以供公眾查閱。

### 第二十五條

#### 電力及通訊供應

營運城市設備所需的電力及通訊費用由乙方負責。

2. A quantidade de alterações a que se refere o número anterior é a seguinte:

- 1) Adição ou redução do número de painel informativo urbano: 5 (cinco);
- 2) Mudança de local de painel informativo urbano instalado: 5 (cinco).

### Artigo 23.º

#### Alteração do local de implantação e quantidade de abrigos para as paragens de autocarros

1. Por qualquer motivo que favoreça o transporte rodoviário, a entidade fiscalizadora pode anualmente decidir sobre a alteração da localização e da quantidade de quaisquer abrigos para as paragens de autocarros instalados, devendo comunicar com uma antecedência mínima de 30 dias ao Segundo Outorgante, que, por sua vez, deve prestar colaboração a título gratuito para o efeito.

2. A quantidade de alterações a que se refere o número anterior é a seguinte:

- 1) Adição ou redução do número de abrigos para as paragens de autocarros: 7 (sete);
- 2) Mudança de local de abrigo para as paragens de autocarros: 7 (sete).

### Artigo 24.º

#### Lista e visualização da localização geográfica

1. O Segundo Outorgante obriga-se a actualizar de forma permanente a lista informativa do mobiliário urbano instalado e utilizar o mapa da RAEM para visualizar a sua localização geográfica, incluindo os seguintes elementos:

- 1) Tipo, modelo e número de identificação dos equipamentos (a cada local é designado um número);
- 2) Coordenadas geográficas, endereço e seu aditamento, freguesia em que se situa;
- 3) Fotografia dos equipamentos;
- 4) Dimensão e área de ocupação dos equipamentos;
- 5) Estado de utilização;
- 6) Número de face dos equipamentos e tipo de informação divulgada.

2. A lista a que se refere o número anterior deve ser partilhada pelo Segundo Outorgante na *Internet*, para consulta do público.

### Artigo 25.º

#### Fornecimento de electricidade e comunicação

Os custos de electricidade e comunicação, necessárias à operação do mobiliário urbano, correm por conta do Segundo Outorgante.

**第二十六條****清潔義務**

一、乙方必須保持其裝置的城市設備處於清潔狀態。

二、乙方按下列計劃，定期清潔各項已安裝的設備，並清除所有未經許可張貼的海報和“塗鴉”：

(一) 在合同期限內，乙方必須對各城市設備作最少每週一次的清潔工作；

(二) 所有“塗鴉”或未經許可張貼的海報須由乙方在巡查或獲知悉該事實後最多一日內清除；

(三) 經監察實體通知的其他情況，乙方在獲通知後最多四小時內清除。

三、倘發生突發公共衛生事件或重大傳染病，乙方須配合監察實體的指示對城市設備進行額外清潔。

四、乙方不履行本條所規定的義務，監察實體應通知乙方這種不履行情況，但不影響其他適用此情況的處罰；倘乙方在接獲通知後仍未在第二款所指的期限內履行義務，監察實體有權自行或透過其他實體替代乙方進行清潔，並有權向乙方追討所涉及的費用。

**第二十七條****保養義務**

一、乙方必須將其裝置的城市設備保持其完整性及確保最佳運作狀態，避免因受使用和營運造成的自然損耗所影響。

二、上款所指的義務涵蓋所有因破壞行為、損毀、電力、機械、自然現象或其他故障而造成的損害，乙方須對有關情況進行修復，包括全部更換該等設備或其組件。

三、本條所規定的義務應在發現需要維修之後的最短時間內履行，且不得超過下列最長期限：

(一) 如對行人構成危險或發放錯誤資訊，為四個小時；

(二) 如可作現場維修或更換組件，為三日；

(三) 如需要完全更換設備，為三十日。

**Artigo 26.º****Obrigaçã o de limpeza**

1. O Segundo Outorgante deve manter limpo o mobiliário urbano instalado pelo mesmo.

2. O Segundo Outorgante efectua periodicamente a limpeza dos equipamentos instalados e remove todos os cartazes afixados sem autorização e grafitis, de acordo com o seguinte plano:

1) Durante a vigência do contrato, o Segundo Outorgante deve limpar, no mínimo, uma vez por semana, os equipamentos urbanos;

2) Todos os grafitis ou cartazes afixados sem autorização devem ser removidos pelo Segundo Outorgante no prazo máximo de um dia, após detectado na inspecção ou tomado conhecimento do facto;

3) Notificado pela entidade fiscalizadora em outras situações, o Segundo Outorgante efectua a remoção no prazo máximo de quatro horas, após a comunicação.

3. Devido ao risco de saúde pública ou graves doenças transmissíveis, o Segundo Outorgante deve, em sintonia com a instrução da entidade fiscalizadora, efectuar a limpeza adicional do mobiliário urbano.

4. Caso o Segundo Outorgante não cumpra as obrigações previstas no presente artigo, a entidade fiscalizadora deve notificar o Segundo Outorgante sobre este incumprimento, sem prejuízo de outras penalidades aplicáveis à mesma situação. Se o Segundo Outorgante continuar a deixar de cumprir as obrigações no prazo estabelecido no n.º 2, depois de ser notificado, assiste à entidade fiscalizadora o direito de se substituir ao Segundo Outorgante, por si ou por outra entidade, para proceder à limpeza, com direito de reclamar junto do Segundo Outorgante a restituição das despesas envolvidas.

**Artigo 27.º****Obrigaçã o de manutençã o**

1. O Segundo Outorgante deve manter a integridade do mobiliário urbano instalado por ele e assegurar as suas melhores condições de funcionamento, para que não seja influenciado pelo desgaste natural de uso e exploração.

2. A obrigação a que se refere o número anterior abrange os danos provocados pelos actos de destruição, estrago, electricidade, mecânica, fenómeno natural ou outras avarias, devendo o Segundo Outorgante proceder à recuperação que inclui a substituição de todos os equipamentos ou suas peças.

3. A obrigação prevista no presente artigo deve ser cumprida no prazo mais curto possível após detectada a necessidade de reparação, o qual nunca pode ser superior a:

1) 4 (quatro) horas, se constituir perigo para os peões ou divulgação de informações erradas;

2) 3 (três) dias, se for possível efectuar *in loco* a reparação ou substituição de peças;

3) 30 (trinta) dias, se for necessário substituir completamente o equipamento.

四、為適用上款（一）項的規定，尤其出現下列任一情況，視為對行人構成危險：

（一）設備傾倒或處於不正確位置而導致阻礙行人；

（二）設備有銳角部分、暴露銳利邊緣或供電配件外露等。

五、乙方不履行本條所規定的義務，監察實體應通知乙方這種不履行情況，但不影響其他適用此情況的處罰；倘乙方在接獲通知後仍未在第三款所指的期限內履行義務，監察實體有權自行或透過其他實體替代乙方進行必需的保養工作，並有權向乙方追討所涉及的費用。

六、當監察實體認為有必要採取任何維修行動時，應通知乙方，而乙方須按第三款的規定作出維修。

七、各設備應設有一張載明號碼的標識牌（每個位置編配一個編號），以便透過該號碼反映所屬設備。

## 第二十八條 清潔及保養隊伍

一、在合同生效期間，乙方必須配備經受適當培訓且具經驗及專業的清潔及保養工作隊伍，以履行第二十六條及第二十七條的規定的義務。

二、上款所指的工作隊伍須長期由一名負責人及一名代任人組成，其身份資料須於訂立合同之日送交監察實體。

## 第二十九條 管理及保養報告

一、乙方必須於每月結束後十五日內分別向相關監察實體提交一份管理及保養報告，其內列明以下事項：

（一）城市設備的使用情況及數據；

（二）記錄一切影響城市設備正常運作的問題，包括城市設備不妥善的事宜，並附文字及相片；

（三）接獲的任何投訴；

4. Para efeitos da alínea 1) do número anterior, é considerado haver perigo para os peões quando se verifique nomeadamente uma das seguintes situações:

1) O equipamento encontra-se derrubado ou em lugar não correcto, de tal maneira que obste a circulação dos peões;

2) O equipamento apresenta partes pontiagudas, orlas cortantes ou peças de alimentação eléctrica expostas.

5. Caso o Segundo Outorgante não cumpra as obrigações previstas no presente artigo, a entidade fiscalizadora deve notificar o Segundo Outorgante sobre este incumprimento, sem prejuízo de outras penalidades aplicáveis à mesma situação. Se o Segundo Outorgante continuar a deixar de cumprir as obrigações no prazo estabelecido no n.º 3, depois de ser notificado, assiste à entidade fiscalizadora o direito de se substituir ao Segundo Outorgante, por si ou por outra entidade, para proceder aos trabalhos de manutenção necessários, com direito de reclamar junto do Segundo Outorgante a restituição das despesas envolvidas.

6. Quando a entidade fiscalizadora entenda necessário tomar qualquer acção de reparação, deve avisar ao Segundo Outorgante, que, por sua vez, deve proceder à reparação de acordo com o disposto no n.º 3.

7. Cada equipamento deve ter uma placa numérica (a cada local é designado um número), permitindo a identificação do equipamento através do número.

## Artigo 28.º

### Equipa de limpeza e manutenção

1. Durante a vigência do contrato, o Segundo Outorgante deve possuir equipa profissional de trabalho de limpeza e manutenção com adequada formação e experiência, para cumprir as obrigações previstas nos artigos 26.º e 27.º.

2. A equipa de trabalho a que se refere o número anterior deve ser permanentemente constituída por um responsável e um substituto, cujos dados de identificação devem ser submetidos à entidade fiscalizadora no dia em que é celebrado o contrato.

## Artigo 29.º

### Relatório de gestão e manutenção

1. O Segundo Outorgante deve apresentar à entidade fiscalizadora, no prazo de 15 (quinze) dias após o final de cada mês, um relatório de gestão e manutenção, do qual constem:

1) O ponto de situação de utilização e dados estatísticos referentes ao mobiliário urbano;

2) Todos os problemas registados que tenham posto em causa o regular funcionamento do mobiliário urbano, incluindo os problemas relativos ao mobiliário urbano, que devem ser explicados por escrito e com fotografias;

3) Qualquer queixa recebida;

(四) 城市設備正常運作的異常事件，包括災難、不可抗力  
的情況及不可歸責於乙方的其他事實；

(五) 城市設備的檢查維修和定期保養記錄；

(六) 監察實體明確要求的其他事項。

二、乙方得在管理報告中描述在城市設備觀察到的情況及  
建議所採取的適當措施，以改善所看到的異常情況或欠缺之  
處。

### 第三十條 城市設備的新技術

一、乙方須於合同生效後的第五年及第十年的第一個月結束  
前，向監察實體提交一份將在已有的城市設備裝置新技術或元  
件的更新資料，供監察實體審批。

二、在不妨礙下款的規定下，監察實體將於收到上述資料後  
九十日內核准有關新技術或元件的資料。

三、倘監察實體不核准上述資料，應通知乙方並簡要說明理  
由，而乙方須於三十日內再次提交有關資料供監察實體審批。

四、乙方須於接獲核准後的一年內完成安裝及使用上述所指  
的新技術或元件。

五、本條所指的新技術必須包括但不限於採用以下“智慧城  
市”及環保減排技術：

(一) 完善甲方因城市發展所需而收集數據的設備，有關的  
數據可協助政府資源的投放作為參考，且數據由甲方擁有；

(二) 城市設備的新功能（例如智慧城市的基礎建設、對民  
防工作及有利數據收集/發放的功能等）；

(三) 減少城市設備的能源使用或改用環保能源。

六、經監察實體批准的新技術和元件可在雙方協定的期限  
和條件內加以採用。

4) Incidentes anormais que tenham quebrado o regular  
funcionamento do mobiliário urbano, incluindo calamidades,  
casos de força maior e outros factos que não sejam imputáveis ao  
Segundo Outorgante;

5) Registos de verificação e reparação e manutenção periódi-  
ca do mobiliário urbano;

6) Outros factos solicitados especificamente pela entidade  
fiscalizadora.

2. O Segundo Outorgante deve descrever no relatório de ge-  
rência as situações observadas no mobiliário urbano e propor  
medidas adequadas, tendo por objectivo melhorar as anormali-  
dades observadas e colmatar as insuficiências.

### Artigo 30.º

#### Nova tecnologia do mobiliário urbano

1. O Segundo Outorgante deve submeter à aprovação da en-  
tidade fiscalizadora, antes do fim de primeiro mês do quinto e  
do décimo ano após a vigência do contrato, informações actu-  
alizadas sobre a nova tecnologia ou componente do mobiliário  
urbano existente.

2. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, a entidade  
fiscalizadora aprova as informações sobre a nova tecnologia ou  
componente, no prazo de 90 dias após a recepção das mesmas  
informações.

3. Se a entidade fiscalizadora não aprovar as referidas in-  
formações, deve comunicá-lo com fundamentação sucinta ao  
Segundo Outorgante, que se obriga a submeter de novo à apro-  
vação da entidade fiscalizadora as respectivas informações, no  
prazo de 30 dias.

4. O Segundo Outorgante deve concluir a instalação e utili-  
zar a nova tecnologia ou componente acima citados no prazo  
de um ano após notificada a aprovação.

5. A nova tecnologia a que se refere o presente artigo deve  
incluir, mas não se limitar a, tecnologia de «cidade inteligente»  
e de redução de emissões:

1) Equipamento que aperfeiçoe a recolha de dados do Pri-  
meiro Outorgante devido à necessidade de desenvolvimento  
urbano, podendo os dados servir de referência na afectação de  
recursos do Governo, para além de pertencerem ao Primeiro  
Outorgante.

2) Novas funções do mobiliário urbano (v.g., infra-estruturas  
de cidade inteligente, funções favoráveis aos trabalhos de pro-  
tecção civil e recolha/divulgação de dados);

3) Reduzir o consumo de energia pelo mobiliário urbano ou  
utilizar como alternativa energia amiga do ambiente.

6. A nova tecnologia e componentes aprovados pela entidade  
fiscalizadora podem ser utilizados no prazo e nas condições  
acordados por ambas as partes.

### 第三十一條 要求提供的新功能

一、監察實體可要求乙方在城市設備中配置新的功能，只要該等新功能不妨礙乙方在城市設備上營運廣告，而所涉及的費用由雙方協商訂定。

二、上款所指的新功能的安裝工作須在監察實體規定的期限內進行。

### 第三十二條 行人通行無障礙通道的糾正或調整

倘裝置的城市設備對行人的通行構成影響，則乙方必須對城市設備進行糾正或調整。

### 第三十三條 廣告及資訊

一、城市設備的廣告營運及廣告內容必須遵守現行相關法律規定。

二、乙方只可在保養完善的城市設備中經營廣告，並承擔因經營廣告活動而產生的所有開支。

三、除下條的規定外，上款所指的廣告經營活動所帶來的收入均屬乙方所有。

四、在城市設備內展示的廣告及資訊不可對行車安全構成影響。

### 第三十四條 政府機構的宣傳訊息

一、乙方是裝置、維修和保養城市設備顯示屏，以及更換顯示內容的唯一負責人。

二、乙方須無償給予監察實體使用附件三第一條第二款（一）項A款的各個城市資訊亭內每面向行人路的顯示屏每一小時中連續或間斷預留三十分鐘的宣傳時間，面向行車路的顯示屏每一小時中連續或間斷預留五分鐘的宣傳時間；乙方須無償

### Artigo 31.º

#### Novas funções a proporcionar sob exigência

1. A entidade fiscalizadora pode exigir ao Segundo Outorgante que disponha novas funções no mobiliário urbano, desde que as mesmas não obstem ao Segundo Outorgante a exploração de publicidade no mobiliário urbano, sendo as despesas inerentes determinadas por acordo de ambas as partes.

2. A instalação de novas funções a que se refere o número anterior deve ser efectuada no prazo determinado pela entidade fiscalizadora.

### Artigo 32.º

#### Correcção ou ajustamento de acesso sem barreiras para circulação pedonal

Se o mobiliário urbano instalado constituir impacto na circulação pedonal, o Segundo Outorgante deve proceder à sua correcção ou ajustamento.

### Artigo 33.º

#### Publicidade e informação

1. A exploração de publicidade e o conteúdo de publicidade do mobiliário urbano devem observar a legislação em vigor.

2. O Segundo Outorgante pode apenas explorar publicidade no mobiliário urbano em bom estado de conservação, e suporta todas as despesas resultantes da actividade de exploração de publicidade.

3. Salvo o disposto no artigo seguinte, as receitas resultantes da actividade de exploração de publicidade pertencem ao Segundo Outorgante.

4. A publicidade e a informação expostas no mobiliário urbano não podem constituir impacto na segurança rodoviária.

### Artigo 34.º

#### Informação publicitária dos serviços públicos

1. O Segundo Outorgante é o único responsável pela montagem, reparação e manutenção do ecrã do mobiliário urbano, assim como pela substituição do conteúdo exibido.

2. O Segundo Outorgante obriga-se a reservar, a título gratuito, à entidade fiscalizadora, 30 (trinta) minutos consecutivos ou interpolados, a cada hora, em cada ecrã em direcção ao passeio e 5 (cinco) minutos consecutivos ou interpolados, a cada hora, em cada ecrã em direcção a via de circulação dos painéis informativos urbanos do tipo A previsto na alínea 1) do n.º 2 do artigo 1.º do Anexo III, para efeitos de publicidade; o Segundo Outorgante obriga-se a disponibilizar, a título gratuito, todo o tempo de uma das faces do ecrã com função de interacção

給予監察實體使用附件三第一條第二款(二)項B款的各個城市資訊亭內一面互動顯示屏的所有時間。

三、乙方須無償給予監察實體使用各個巴士候車亭內其中一面顯示屏每一小時中連續或間斷預留十分鐘的宣傳時間。

四、當澳門特別行政區根據第11/2020號法律處於“即時預防狀況”級別或以上，而民防行動中心認為需使用城市設備進行資訊發佈時，乙方應在收到民防行動中心或監察實體通知後，即時以無償及連續的方式給予由民防行動中心或監察實體選取的城市設備其中一面的顯示屏顯示資訊，並提供一切技術支援直至另行通知為止。

五、為第二及三款規定的效力，監察實體須最少提前二十四小時將展示的內容交給乙方。

### 第三十五條

#### 接管

一、當出現以下情況，本批給可被接管：

(一) 無正當理由發生批給服務的中斷或即將發生中斷；

(二) 乙方本身在組織、運作上或用於本批給的設施及設備上的總體狀況出現嚴重動盪或缺陷。

二、在接管時，由甲方的代表確保提供本批給服務，為維持服務正常化的必要費用由乙方承擔。

三、接管在必要情況下予以維持，在接管終止時由甲方通知恢復本批給的服務，倘乙方不接受時，將按第三十八條規定解除批給。

### 第三十六條

#### 罰則

一、倘遇下列情況，乙方將被科處罰款：

(一) 乙方未能按第十五條規定，在期限內完成設置規定數量的城市資訊亭，每個城市資訊亭罰款額為MOP 100,000.00 (澳門元拾萬圓正)；

digital dos painéis informativos urbanos do tipo B, constante da alínea 2) do n.º 2 do artigo 1.º do Anexo III, para uso da entidade fiscalizadora.

3. O Segundo Outorgante obriga-se a disponibilizar, à entidade fiscalizadora, 10 minutos consecutivos ou interpolados, a cada hora, numa das faces do ecrã dos abrigos para as paragens de autocarros, para efeitos de publicidade.

4. Quando a RAEM se encontre em estado de «prevenção imediata» ou superior, previsto na Lei n.º 11/2020 e o Centro de Operações de Protecção Civil entenda ser necessário utilizar o mobiliário urbano para divulgar as informações, o Segundo Outorgante deve, depois de receber a notificação do mesmo Centro ou da entidade fiscalizadora, disponibilizar de modo imediato e consecutivamente, a título gratuito, uma das faces do ecrã do mobiliário urbano escolhido pelo referido Centro ou pela entidade fiscalizadora, para visualizar as informações, assim como prestar toda a assistência técnica até novo aviso.

5. Para efeitos do disposto nos n.ºs 2 e 3, a entidade fiscalizadora deve entregar ao Segundo Outorgante, com uma antecedência mínima de 24 (vinte e quatro) horas, o conteúdo a exibir.

### Artigo 35.º

#### Sequestro

1. A presente concessão pode ser objecto de sequestro nos seguintes casos:

1) Quando ocorra ou esteja iminente a interrupção injustificada do serviço objecto da concessão;

2) Quando se verifiquem perturbações ou deficiências graves na organização e funcionamento do Segundo Outorgante ou no estado geral das instalações e dos equipamentos afectos à presente concessão.

2. Durante o sequestro, a prestação do serviço ora concessionado será assegurada por representantes do Primeiro Outorgante, correndo por conta da Segundo Outorgante as despesas necessárias à manutenção da normalidade do serviço.

3. O sequestro é mantido enquanto for julgado necessário, podendo o Primeiro Outorgante notificar no seu termo o Segundo Outorgante para retomar o serviço objecto da presente concessão, a qual é rescindida, nos termos do artigo 38.º, caso o Segundo Outorgante não a aceite.

### Artigo 36.º

#### Penalidades

1. Ao Segundo Outorgante é aplicada multa nos seguintes casos:

1) O Segundo Outorgante não conseguir finalizar, nos termos do artigo 15.º, a instalação do painel informativo urbano na quantidade estabelecida, uma multa no valor de \$100.000,00 (cem mil patacas) por cada painel informativo urbano;

(二) 乙方未能按第十五條規定，在期限內完成設置規定數量的巴士候車亭，每個巴士候車亭罰款額為MOP 150,000.00 (澳門元拾伍萬圓正)；

(三) 乙方安裝之城市資訊亭不符合附件三的規定，每個城市資訊亭罰款額為MOP 100,000.00 (澳門元拾萬圓正)；

(四) 乙方安裝之巴士候車亭不符合附件四的規定，每個巴士候車亭罰款額為MOP 150,000.00 (澳門元拾伍萬圓正)；

(五) 乙方不遵守第十九條的規定進行基礎建設工程，每個城市設備罰款額為MOP 200,000.00 (澳門元貳拾萬圓正)；

(六) 乙方未能按第二十二條的規定配合監察實體的要求更改安裝地點及數量，每個城市資訊亭罰款額為MOP 100,000.00 (澳門元拾萬圓正)；

(七) 乙方未能按第二十三條的規定配合監察實體的要求更改安裝地點及數量，每個巴士候車亭罰款額為MOP 150,000.00 (澳門元拾伍萬圓正)；

(八) 乙方未能按第二十六條所指定期限內履行清潔義務，每宗每日罰款額為MOP 3,000.00 (澳門元叁仟圓正)；

(九) 乙方未能按第二十七條所指定期限內履行保養義務，每宗每日罰款額為MOP 5,000.00 (澳門元伍仟圓正)；

(十) 其他違反合同的情況，每宗個案罰款額為MOP 10,000.00 (澳門元壹萬圓正)。

二、科處上款所指的罰款前，甲方將以書面方式通知乙方，並說明原因，以便乙方在十日期限內提出答辯。

三、乙方必須在接獲處罰通知之日起計十五日內繳付罰款，如逾期不繳付罰款，甲方有權從保證金中扣除有關款項。

四、如乙方提出證據證明因不可抗力的情況或不可歸責於乙方的理由而違反合同規定，且有關理由獲甲方接納，則可獲豁免罰款。

五、倘乙方在接獲通知後的指定期限內仍不履行義務，甲方有權自行或透過其他實體替代乙方進行必需的工作，並有權向乙方追討所涉及的費用。

2) O Segundo Outorgante não conseguir finalizar, nos termos do artigo 15.º, a instalação do abrigo para paragem de autocarros na quantidade estabelecida, uma multa no valor de \$150.000,00 (cento e cinquenta mil patacas) por cada abrigo para paragem de autocarros;

3) O painel informativo urbano montado pelo Segundo Outorgante não corresponder ao disposto no Anexo III, uma multa no valor de \$100.000,00 (cem mil patacas) por cada painel informativo urbano;

4) O abrigo para paragem de autocarros montado pelo Segundo Outorgante não corresponder ao disposto no Anexo IV, uma multa no valor de \$150.000,00 (cento e cinquenta mil patacas) por cada abrigo para paragem de autocarros;

5) O Segundo Outorgante não proceder à realização das obras de infra-estruturas em observância ao disposto no artigo 19.º, uma multa no valor de \$200.000,00 (duzentas mil patacas);

6) O Segundo Outorgante não for capaz de alterar o local e a quantidade de montagem, de harmonia com as exigências da entidade fiscalizadora, nos termos do artigo 22.º, uma multa no valor de \$100.000,00 (cem mil patacas) por cada painel informativo urbano;

7) O Segundo Outorgante não for capaz de alterar o local e a quantidade de montagem, de harmonia com as exigências da entidade fiscalizadora, nos termos do artigo 23.º, uma multa no valor de \$150.000,00 (cento e cinquenta mil patacas) por cada abrigo para paragem de autocarros;

8) O Segundo Outorgante não conseguir cumprir o dever de limpeza no prazo estabelecido pelo artigo 26.º, uma multa diária no valor de \$3.000,00 (três mil patacas) por cada caso;

9) O Segundo Outorgante não conseguir cumprir o dever de manutenção no prazo estabelecido pelo artigo 27.º, uma multa diária no valor de \$5.000,00 (cinco mil patacas) por cada caso;

10) Outras situações de incumprimento contratual, uma multa no valor de \$10.000,00 (dez mil patacas) por cada caso.

2. Antes de aplicar a multa a que se refere o número anterior, o Primeiro Outorgante notificará o Segundo Outorgante, fundamentadamente e por escrito, para que este, querendo, apresente a sua contestação no prazo de 10 (dez) dias.

3. O Segundo Outorgante obriga-se a pagar a multa no prazo de 15 (quinze) dias a contar da recepção da notificação de penalidade, findo o qual, se não se verificar o pagamento da multa, o Primeiro Outorgante tem direito a deduzir da caução a respectiva quantia.

4. Se o incumprimento contratual for comprovadamente resultante de caso de força maior ou de causas não imputáveis ao Segundo Outorgante, conforme a prova apresentada pelo mesmo, e aceites pelo Primeiro Outorgante, pode estar isento da multa.

5. Se o Segundo Outorgante não cumprir os seus deveres no prazo indicado após ser notificado para tal, assiste ao Primeiro Outorgante o direito de se substituir ao Segundo Outorgante, por si ou por outra entidade, para proceder aos trabalhos necessários, com direito de reclamar junto do Segundo Outorgante a restituição das despesas envolvidas.

**第三十七條****評核機制**

一、為適用第三條第五款的規定，於合同屆滿前二十四個月，甲方將按照以下各款的規定對合同的執行情況進行評核。

二、評核範圍包括乙方提交倘續約的經營計劃書、本批給期間提供城市設備的服務質素、用戶滿意度、城市設備的保養及清潔狀況、與監察實體的合作及違約情況等。

三、簽訂合同後二年內，由監察實體在聽取乙方的意見後訂定評核的項目及通過評核的標準，並由監察實體核准。

四、監察實體可委託第三者對合同的履行情況進行第三方評核，而有關費用由乙方承擔。

**第三十八條****合同的解除**

一、在不影響適用法律規定的情況下，甲方可在下列情況下解除合同：

(一) 倘乙方嚴重或屢次違反合同規定的義務；

(二) 延遲繳付本合同規定的應給予甲方的回報超過六個月以上；

(三) 不按照第九條的規定重置保證金；

(四) 未經批准而全部或部分移轉本合同地位。

二、為適用前款(一)項的規定，下列情況視為嚴重違反合同義務：

(一) 就第十五條所定，延遲逾九十日仍未履行安裝城市設備的義務，但屬不可歸責於乙方的原因且經監察實體許可的情況除外；

(二) 未經批准而變更城市設備的類型和地點。

三、倘出現本條的規定而解除合同，保證金將撥歸甲方所有。

四、合同的解除不影響甲方可依法向乙方追討所受的損害及喪失的利益。

**Artigo 37.º****Mecanismo de avaliação**

1. Para efeitos do n.º 5 do artigo 3.º, o Primeiro Outorgante procederá à avaliação da execução do contrato, de acordo com os números seguintes, no prazo de 24 (vinte e quatro) meses até ao termo do contrato.

2. A avaliação compreende a proposta de exploração em caso da renovação contratual, a qualidade do serviço prestado pelo mobiliário urbano durante o prazo da concessão, o grau de satisfação dos utentes, o estado de conservação e limpeza do mobiliário urbano, a colaboração com a entidade fiscalizadora e o incumprimento contratual.

3. Dentro de dois anos após a assinatura do contrato, a entidade fiscalizadora determina, depois de ouvir o Segundo Outorgante, os itens sujeitos à avaliação e aprova os critérios de avaliação, sendo ela competente para dar aprovação.

4. A entidade fiscalizadora pode incumbir um terceiro de efectuar avaliação independente sobre o cumprimento do contrato, correndo por conta do Segundo Outorgante as despesas daí resultantes.

**Artigo 38.º****Rescisão do contrato**

1. Sem prejuízo do disposto na legislação aplicável, o Primeiro Outorgante pode rescindir o contrato nos seguintes casos:

1) Em caso de incumprimento grave ou reiterado de obrigações contratuais por parte do Segundo Outorgante;

2) Quando esteja em atraso por mais de seis meses o pagamento da contrapartida devida ao Primeiro Outorgante e prevista no presente contrato;

3) Caso a caução não seja reconstituída, nos termos do artigo 9.º;

4) Quando haja lugar à transmissão total ou parcial de posição contratual sem autorização.

2. Para efeitos da alínea 1) do número anterior, considera-se incumprimento grave de obrigação contratual:

1) Quando esteja em atraso por mais de 90 dias em relação ao prazo estabelecido pelo artigo 15.º o cumprimento da obrigação de montagem do mobiliário urbano, salvo se for impedido por razões que não lhe sejam imputáveis e com autorização da entidade fiscalizadora;

2) Em caso de alteração do tipo e local de mobiliário urbano sem autorização.

3. Ocorrendo a rescisão do contrato prevista no presente artigo, a caução reverte a favor do Primeiro Outorgante.

4. A rescisão do contrato não impede a reclamação pelo Primeiro Outorgante junto do Segundo Outorgante, nos termos da lei, do ressarcimento de danos sofridos e interesses perdidos.

**第三十九條****損害賠償**

一、因乙方、其工作人員或倘有為其提供服務的實體或人員的行為造成對甲方、第三者及設施的傷害及損失，其責任均由乙方承擔。

二、甲方不承擔或不分擔因乙方、其工作人員或倘有為其提供服務的實體或人員作出的或為其等利益作出的、涉及或可能涉及民事責任或其他責任的行為而可能構成澳門特別行政區政府須負責的任何責任。

**第四十條****保險**

乙方須就其負責設備的不良運作、不妥當執行工作及設備的損壞所造成的任何意外，向總址或代表處設於澳門特別行政區的保險公司購買第三者民事責任保險，保險額不少於MOP 2,000,000.00（澳門元貳佰萬元），並須在監察實體指定期限內遞交有關保險單影印本。

**第四十一條****不可抗力的情況及其他不可歸責於乙方的事實**

一、如出現不可抗力的情況或任何其他不可歸責於乙方的事實，導致其履行不能、瑕疵履行或延遲履行合同的義務，乙方須提交證明。

二、為著合同的效力，不可抗力的情況是指不可預見、不可抵抗且所產生的後果不取決於乙方意願或個人情況的自然事實或狀況，如戰爭、侵略、顛覆、恐怖主義、疫症、核輻射、火災、爆炸、嚴重水災、颱風、地震及其他直接影響履行合同的自然災害。

三、倘發生任何因不可抗力或其他不可歸責於乙方的事實而導致其不能履行職務的情況，乙方須於其知悉後緊接的五日內，透過法律認可的文件或其他證明資料，請求監察實體確認有關事實及確定其效力，以便可免除其相關的責任。

**Artigo 39.º****Indemnização por danos**

1. O Segundo Outorgante responde por danos e prejuízos causados ao Primeiro Outorgante, a terceiros e às instalações, resultantes dos actos praticados por si, pelos seus trabalhadores ou pelas eventuais entidades prestadoras dos serviços ou pelos trabalhadores das mesmas.

2. O Primeiro Outorgante não assume nem partilha qualquer responsabilidade resultante dos actos praticados pelo Segundo Outorgante ou pelos seus trabalhadores, pelas eventuais entidades prestadoras dos serviços pelos trabalhadores das mesmas que envolvam, ou possam envolver, responsabilidade civil ou outra que a RAEM terá de assumir.

**Artigo 40.º****Seguros**

O Segundo Outorgante deve, em relação a qualquer acidente causado pelo mau funcionamento, execução deficiente e avaria dos equipamentos sob a sua responsabilidade, contratar o seguro de responsabilidade civil contra danos a terceiros com uma companhia de seguros com sede ou delegação na RAEM, num montante de cobertura mínimo de \$2.000.000,00 (dois milhões de patacas) e entregar à entidade fiscalizadora, no prazo indicado pelo mesmo, a fotocópia da respectiva apólice.

**Artigo 41.º****Caso de força maior e outros factos não imputáveis ao Segundo Outorgante**

1. O Segundo Outorgante deve submeter comprovativos por impossibilidade do cumprimento, cumprimento defeituoso ou atrasado das obrigações do Contrato, causados por caso de força maior ou outros factos não imputáveis ao Segundo Outorgante.

2. Para efeitos do presente Contrato, consideram-se as situações de força maior os casos imprevisíveis, irresistíveis e cujos efeitos se produzam independentemente da vontade ou dos factos naturais das circunstâncias pessoais do Segundo Outorgante, tais como, actos de guerra, invasão, subversão, terrorismo, epidemias, radiações nucleares, incêndios, explosões, calamidades, inundações graves, tufões, tremores de terra e quaisquer outras catástrofes naturais que afectem directamente o cumprimento do presente Contrato.

3. No caso de impossibilidade de cumprimento das funções do Segundo Outorgante devido a caso de força maior ou outros factos não imputáveis ao Segundo Outorgante, o Segundo Outorgante deve, nos cinco dias imediatamente seguintes ao seu conhecimento da ocorrência, mediante os documentos reconhecidos por lei ou outros documentos comprovativos, requerer à entidade fiscalizadora que reconheça a verificação do facto e a determinação dos seus efeitos, a fim de poder ser isento da inerente responsabilidade.

**第四十二條****保密義務**

一、雙方立約人承諾在本合同範疇內，以保密方式處理獲提供的資料，未經對方預先書面同意，不透露任何事實，但屬法律上可要求的或屬執行合同必需的除外。

二、以任何方式已成為眾所週知的事實，不屬上款所指的事實。

三、在不影響第一款規定的情況下，乙方與有可能成為客戶的實體商議時，可透露存在本合同和在本合同範疇內提供的服務。

**第四十三條****政府代表**

一、澳門特別行政區行政長官可透過批示指派一名政府代表長期跟進乙方的業務，其在執行職務時具法定的職責及權限。

二、上款所指代表的報酬由乙方負責，並由上款所指的行政長官批示訂定。

**第四十四條****其他支出**

倘本合同未明確排除其責任時，則與履行合同及提供擔保有關的一切開支均由乙方負責。

**第四十五條****合同的組成**

一、合同由以下文件組成：

(一) 合同正文及其附件；

(二) 第001/IAM/2022號公開競投的招標方案及承投規則；

(三) 投標人的投標書；

(四) 雙方往來文件。

二、倘上款的文件出現矛盾，以監察實體確認對澳門特區政府較有利者優先；如監察實體不確認何者對澳門特區政府更有利，則按上款所列先後次序決定文件之優先。

**Artigo 42.º****Dever de confidencialidade**

1. Os dois outorgantes comprometem-se a tratar as informações disponibilizadas no âmbito do presente contrato como confidenciais, não revelando nenhum facto, com excepção dos legalmente exigíveis ou dos que sejam indispensáveis à execução do contrato, sem o prévio consentimento, prestado por escrito, da outra parte.

2. Exceptuam-se do previsto no número anterior os factos que, sob qualquer forma, tenham passado ao domínio público.

3. Sem prejuízo do disposto no n.º 1, o Segundo Outorgante poderá revelar a existência do presente contrato e os serviços prestados no âmbito do mesmo, em negociações com potenciais clientes.

**Artigo 43.º****Delegado do Governo**

1. A actividade do Segundo Outorgante será ainda acompanhada, em permanência, por um Delegado, designado por despacho do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, e que, no exercício das suas funções, possua as atribuições e competências legalmente definidas.

2. A remuneração do delegado, a que se refere o número anterior, constitui encargo do Segundo Outorgante e é fixada por despacho do Chefe do Executivo aludido no número anterior.

**Artigo 44.º****Outras despesas**

Todas as despesas relacionadas com o cumprimento do contrato e a prestação da caução são suportadas pelo Segundo Outorgante, se a sua responsabilidade não estiver expressamente excluída pelo presente contrato.

**Artigo 45.º****Partes integrantes do contrato**

1. O contrato integra os seguintes documentos:

1) O texto do contrato e seus anexos;

2) O Programa de Concurso e o Caderno de Encargos do Concurso Público n.º 001/IAM/2022;

3) A proposta do proponente;

4) A correspondência das duas partes.

2. Em caso de discrepância entre os documentos referidos no número anterior, prevalecerão os que sejam confirmados pela entidade fiscalizadora mais favoráveis à RAEM; na ausência da confirmação da entidade fiscalizadora, a preferência será determinada pela ordem referida no número anterior.

#### 第四十六條 期間的計算

一、合同所指的期間以日曆日計算，但指明以工作日計算者除外。

二、工作日是指澳門特別行政區政府辦公日。

三、如合同的組成文件未對乙方履行特定義務的期限作出規定，則乙方須在接獲監察實體通知後十五日內履行相關義務，監察實體另有要求者除外。

#### 第四十七條 適用法例

本合同適用澳門特別行政區現行法例。

#### 第四十八條 仲裁

一、合同雙方之間引起的任何衝突，倘雙方未能協商解決，將交由一仲裁庭解決；該仲裁庭將在澳門特別行政區運作，由三名仲裁員組成，其一由甲方委任，另一由乙方委任，第三名由雙方協議產生並主持仲裁。

二、倘任何一方在接獲委任仲裁員的通知日期起計三十日內仍未能委任其仲裁員時，或在同一期間內，未能就第三名仲裁員的委任達成共識，則由澳門特別行政區行政法院應任何一方的請求選定仲裁員。

三、仲裁程序應在澳門特別行政區進行，並按照澳門特別行政區有關這方面問題的現行法律處理。

#### 第四十九條 生效

本合同自2022年6月15日起生效。

二零二二年八月四日於財政局

專責公證員 何艷媚

#### Artigo 46.º

#### Contagem dos prazos

1. Os prazos previstos no contrato são calculados em dias de calendário, salvo se forem expressamente calculados em dias úteis.

2. Os dias úteis referem-se ao horário de expediente do Governo da RAEM.

3. Caso os documentos que compõem o contrato não prevejam nenhum prazo para o Segundo Outorgante cumprir as obrigações específicas, o Segundo Outorgante deve cumprir as respectivas obrigações no prazo de 15 dias, depois de ser notificado pela entidade fiscalizadora, salvo solicitação da entidade fiscalizadora em contrário.

#### Artigo 47.º

#### Legislação aplicável

Ao presente contrato aplica-se a legislação em vigor da RAEM.

#### Artigo 48.º

#### Arbitragem

1. Quaisquer conflitos entre as duas partes sobre a execução do presente Contrato e não sanáveis por acordo das partes serão resolvidos por um tribunal arbitral, o qual funcionará na Região Administrativa Especial de Macau e será composto por três árbitros, sendo um nomeado pelo Primeiro Outorgante, outro, pelo Segundo Outorgante e o terceiro, que funcionará como presidente, a designar por acordo entre as duas partes.

2. Se qualquer das partes não designar o seu árbitro no prazo de 30 (trinta) dias, contados da data em que para efeito for notificada, ou se, no mesmo prazo, as partes não chegarem a acordo quanto à designação do terceiro árbitro, a escolha dos árbitros será feita pelo Tribunal Administrativo da Região Administrativa Especial de Macau, a requerimento de qualquer delas.

3. O procedimento arbitral deve ser realizado na RAEM, regendo-se as matérias a este respeito pela legislação vigente na RAEM.

#### Artigo 49.º

#### Entrada em vigor

O presente contrato entra em vigor em 15 de Junho de 2022.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Agosto de 2022.  
— A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

澳門特別行政區  
與  
MATADOURO DE MACAU, S.A.R.L.  
簽署之公證合同摘錄

經營澳門屠宰場的批給公證合同修改合同

茲證明：現透過2022年8月4日財政局公證處第396A簿冊第2頁至3頁繕立之公證合同，是對2013年6月21日在同一公證處第83A號簿冊第43頁至48頁繕立之《經營澳門屠宰場的批給公證合同》作出修改，內容如下：

**“第一條 修訂**

澳門特別行政區及MATADOURO DE MACAU, S.A.R.L. 同意修改經營澳門屠宰場的批給公證合同的第三條及第六條，該等條文修改如下：

**“第三條——租賃期限**

一、延長乙方經營澳門屠宰場的批給公證合同的期限兩年，由2022年6月5日至2024年6月4日止。

二、（維持原內容）。

三、（維持原內容）。

四、（維持原內容）。

五、（維持原內容）。

**第六條——租金**

在延長利用土地期間，乙方須繳付澳門元肆拾壹萬壹仟柒佰伍拾圓正（MOP411,750.00）之土地租金。”

**第二條 合同其他條款**

維持現修改合同的其他條款。

**第三條 生效**

本合同自2022年6月5日起生效。”

二零二二年八月四日於財政局

專責公證員 何艷媚

**批 示 摘 錄**

按照本局副局長於二零二二年五月五日之批示：

羅燕燕、白雅欣及黃靖雯——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零二二年四月二十九日起生效。

**Extracto do Contrato celebrado entre  
a Região Administrativa Especial de Macau  
e  
MATADOURO DE MACAU, S.A.R.L.**

*Alteração ao Contrato da Concessão da Exploração  
do Matadouro de Macau*

Certifico que por contrato de 4 de Agosto de 2022, lavrado a folhas 2 a 4 do Livro 396A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, foi revisto o «Contrato da Concessão da Exploração do Matadouro de Macau», do contrato de 21 de Junho de 2013, lavrado a folhas 43 a 48 do Livro 83A, da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

**«Cláusula 1.ª Revisão**

A Região Administrativa Especial de Macau e o MATADOURO DE MACAU, S.A.R.L. concordam com a alteração das cláusulas 3.ª e 6.ª do contrato de concessão da exploração do Matadouro de Macau, passando as referidas cláusulas a ter a seguinte redacção:

**«Cláusula 3.ª — Prazo de arrendamento**

1. É prorrogado por dois anos o prazo do contrato de concessão da exploração do Matadouro de Macau, desde 5 de Junho de 2022 até 4 de Junho de 2024.

2. (mantém-se).

3. (mantém-se).

4. (mantém-se).

5. (mantém-se).

**Cláusula 6.ª — Renda**

Durante o período de prorrogação de aproveitamento do terreno, o segundo outorgante obriga-se a pagar quatrocentas e onze mil, setecentas e cinquenta patacas (MOP 411.750,00) como renda do terreno.»

**Cláusula 2.ª Outras cláusulas contratuais**

Mantém-se as outras cláusulas do contrato ora alterado.

**Cláusula 3.ª Vigência**

O presente contrato produz efeitos a partir de 5 de Junho de 2022.»

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Agosto de 2022.  
— A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

**Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Maio de 2022:

Lo In In, Pak Nga Ian e Vong Cheng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, passando a vencer pelo índice 275, correspondente à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Abril de 2022.

按照本局代局長於二零二二年六月一日之批示：

周嘉偉、黎家琪、李嘉麗、李兆東、李宇軒、吳超賢、黃玉楨及胡曉雯——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零二二年六月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二二年六月二十一日之批示：

吳志煬——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（一）項之規定，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二二年六月八日起生效。

按照本局局長於二零二二年八月三日之批示：

陳紅兒——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

按照本局局長於二零二二年八月五日之批示：

楊智猛及馬靜怡——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

## 聲 明

為著有關之效力，茲聲明Natália Maria Alves Pais dos Santos，本局以個人勞動合同方式任用的第二職階首席顧問高級技術員，由於合同期滿，自二零二二年八月一日起終止在本局之職務。

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 1 de Junho de 2022:

Chao Ka Wai, Lai Ka Kei, Lei Ka Lai, Lei Sio Tong, Lei U Hin, Ng Chio In, Wong Iok Cheng e Wu Hio Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento passando a vencer pelo índice 275, correspondente à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2022.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Junho de 2022:

Ng Chi Ieong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 8 de Junho de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Agosto de 2022:

Chan Hong I — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com a alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2022:

Ieong Chi Mang e Ma Cheng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Natália Maria Alves Pais dos Santos, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, cessou funções nestes Serviços, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 1 de Agosto de 2022.

摘要  
Extracto

經濟及科技發展局——部門預算  
Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico – Orçamento do Serviço

二零二二年財政年度第四次預算修改  
4.ª alteração orçamental do ano económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二二）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2022):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
22600100	8-01-0	32-01-05-00-00	經濟及科技發展局—部門預算 Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico - Orçamento do Serviço	1,970,000.00	
	8-01-0	32-01-09-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	2,508,000.00	
	8-01-0	41-02-99-00-00	清潔用品 Material de limpeza	50,000.00	
61200100	9-04-0	39-01-00-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		4,528,000.00
			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
			備用撥款 Dotação provisional		
			總額 Total	4,528,000.00	4,528,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
23/06/2022之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 23/06/2022					

摘要  
Extracto

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2022年財政年度  
Ano Económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二二）款項轉帳：  
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2022):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60120200	1-01-3	21006007	41-01-03-00-00	財政局 Direcção dos Serviços de Finanças 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	310,000.00	
	1-01-3	21006008	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		310,000.00
總額 Total					310,000.00	310,000.00
核准依據: Referente à autorização : 24/06/2022之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 24/06/2022						

摘要  
Extracto

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2022年財政年度

Ano Económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二二）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2022):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60150600	8-04-3	13026010	海事及水務局 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água 其他—不動產 Outros - Bens imóveis 其他—不動產 Outros - Bens imóveis	84,600.00	84,600.00
	8-04-3	13026017			
總額 Total				84,600.00	84,600.00

核准依據：  
Referente à autorização :

29/06/2022之運輸工務司司長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 29/06/2022

摘要  
Extracto

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2022年財政年度  
Ano Económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃（二零二二）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2022):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60150800				懲教管理局 Direcção dos Serviços Correccionais		
	2-06-0	05001014	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,216,000.00
	2-06-0	05001031	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		810,666.67
	2-06-0	05001053	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	2,026,666.67	
				總額 Total	2,026,666.67	2,026,666.67
核准依據： Referente à autorização :						
13/06/2022之保安司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Segurança de 13/06/2022						

摘要  
Extracto

經濟及科技發展局——部門預算  
Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico – Orçamento do Serviço

二零二二年財政年度第五次預算修改  
5.ª alteração orçamental do ano económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二二）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2022):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
22600100	8-01-0	32-01-05-00-00	經濟及科技發展局—部門預算 Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico - Orçamento do Serviço	2,833,000.00	
61200100	9-04-0	39-01-00-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas 共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		2,833,000.00
			總額 Total	2,833,000.00	2,833,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
01/07/2022之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 01/07/2022					

摘要  
Extracto

懲教管理局——部門預算  
Direcção dos Serviços Correccionais — Orçamento do Serviço

二零二二年財政年度第三次預算修改  
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二二）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2022):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50800100			懲教管理局—部門預算 Direcção dos Serviços Correccionais - Orçamento do Serviço		
	2-06-0	32-01-07-02-00	診療消耗品 Material de consumo clínico	232,100.00	
	2-06-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		229,000.00
	2-06-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	1,112,600.00	
	2-06-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	192,700.00	
	2-06-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		404,100.00
	2-06-0	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		160,000.00
	2-06-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação		254,300.00
	2-06-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		128,000.00
	2-06-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		362,000.00
總額 Total				1,537,400.00	1,537,400.00
核准依據: Referente à autorização :					
29/07/2022之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 29/07/2022					

摘要  
Extracto

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2022年財政年度

Ano Económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二二）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2022):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	11018008	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	30,000,000.00	30,000,000.00
	8-05-1	20042018			
總額 Total				30,000,000.00	30,000,000.00
核准依據： Referente à autorização : 07/07/2022之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 07/07/2022					

摘要  
Extracto

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2022年財政年度

Ano Económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二二)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2022):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	11027008	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	216,000.00	
	8-05-1	11027021	41-01-04-01-00			216,000.00
總額 Total					216,000.00	216,000.00
核准依據： Referente à autorização :						
07/07/2022之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 07/07/2022						

二零二二年八月九日於財政局——代局長 鍾聖心

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Agosto de 2022. — A Directora dos Serviços, substituta, Chong Seng Sam.

**旅遊局****批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零二二年八月一日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第21/2021號行政法規修改及重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，勞婉妍獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第21/2021號行政法規修改及重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，周芷明及梁大偉獲確定委任為本局人員編制內第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二二年八月九日於旅遊局

局長 文綺華

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二二年五月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零二零年四月八日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第六名的合格投考人王錦江，獲臨時委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員（經濟範疇）。

摘錄自經濟財政司司長於二零二二年七月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局下列主管人員具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零二二年八月四日起獲續期一年：

林秀香，聘用外地僱員廳廳長；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extractos de despachos**

Por despachos da directora destes Serviços, de 1 de Agosto de 2022:

Lou Un In — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Chao Chi Meng e Leong Tai Wai — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Agosto de 2022.  
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Maio de 2022:

Wong Kam Kong, candidato classificado no 6.º lugar do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2020, II Série, de 8 de Abril — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de economia, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Julho de 2022:

O seguinte pessoal de chefia, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Agosto de 2022:

Lam Sau Heong, como chefe do Departamento de Contratação de Trabalhadores Não Residentes;

李小娉，勞動監察廳廳長；

卓淑君，勞資關係處處長；

霍倩盈，法律及研究處處長；

藍詠恩，勞動保護處處長。

摘錄自本人於二零二二年七月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員周文慧及巫嘉豪，獲確定委任出任該職位，自二零二二年八月十九日起生效。

摘錄自本人於二零二二年八月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改郭愛琳在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為第一職階首席特級督察。

二零二二年八月十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

Lei Sio Peng, como chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho;

Cheok Sok Kuan, como chefe da Divisão das Relações Laborais;

Fok Sin Ieng, como chefe da Divisão Jurídica e de Estudos;

Lam Weng Ian, como chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral.

Por despachos do signatário, de 28 de Julho de 2022:

Chao Man Wai e Mou Ka Hou, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Agosto de 2022.

Por despacho do signatário, de 5 de Agosto de 2022:

Kuok Oi Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para inspectora especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Agosto de 2022. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二二年八月四日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第十四條第一款（二）項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改李心穎在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二二年七月二十九日起晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起獲晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，李浩邦在本會擔任第二職階二等翻譯員（中葡文）的行政任用合同獲續期一年，薪俸點460，自二零二二年七月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項及第二十三條第十二款的規定，本會定期委任第一職階二

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2022:

Lei Sam Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, neste Conselho, a partir de 29 de Julho de 2022, e ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, vigentes, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lei Hou Pong — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 460, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Julho de 2022.

Cheok Mei Na, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeada, em comissão de serviço, deste Conselho — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8,

等技術員卓美娜，獲確定委任出任該職位，自二零二二年八月十一日起生效。

二零二二年八月八日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Agosto de 2022.

Conselho de Consumidores, aos 8 de Agosto de 2022. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零二二年七月二十六日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與楊可瑩簽訂的行政任用合同第三條款，自二零二二年七月十三日起晉階為第二職階勤雜人員，薪俸點為120點。

摘錄自本局副局長於二零二二年七月二十七日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與黃曉彤簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二二年七月一日起晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點。

二零二二年八月十日於司法警察局

局長 薛仲明

## 懲 教 管 理 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二二年五月二十日作出的批示：

Bishwo Raj Sigdel, Dasharath Gurung, Dew Raj Gurung, Dipak Bahadur Thapa, Jit Bahadur Khadka, Kiran

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Julho de 2022:

leong Ho Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento progredindo para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, 4.º da Lei n.º 12/2015, Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 13 de Julho de 2022.

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 27 de Julho de 2022:

Vong Hilda Hiltung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, 4.º da Lei n.º 12/2015, Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 1 de Julho de 2022.

Polícia Judiciária, aos 10 de Agosto de 2022. — O Director, *Sit Chong Meng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 20 de Maio de 2022:

Bishwo Raj Sigdel, Dasharath Gurung, Dew Raj Gurung, Dipak Bahadur Thapa, Jit Bahadur Khadka, Kiran Kumar Limbu, Krishna Bahadur Rai, Madhukar Thapa, Mekh

Kumar Limbu、Krishna Bahadur Rai、Madhukar Thapa、Mekh Raj Gurung、Mim Lal Shrestha、Nanda Bahadur Pulami Magar、Prem Bahadur Karki、Ramesh Kumar Karki、Surya Bahadur Thapa、Tilak Bahadur Gurung、吳家保、Tara Bahadur Mahat、Jit Bahadur Limbu、Krishna Kumar Rai、Krishna Prasad Gauchan、Balaram Karki、Ban Bahadur Yonjan、Bhola Nath Lamichhane、Dawa Tshiring Bhote、Deepak Thapa、Dhruba Prasad Amgai、Gyanendra Kumar Shrestha、Ishwor Kumar Shrestha、Kishor Prakash Gurung、Mangal Sing Syangtan、Mom Bahadur Khadka 及 Tul Bahadur Kunwar Chhetri，第四職階警員——根據現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零二二年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二二年七月二十九日作出的批示：

梁錦波，第二職階重型車輛司機——根據現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零二二年九月十六日起生效。

關皓民，第一職階二等翻譯員——根據現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第四款的規定，其長期行政任用合同獲續期三年，自二零二二年九月二十八日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零二二年八月一日作出的批示：

陳承禮及王嘉傑，第一職階特級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合現行第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525點，自二零二二年六月十七日起生效。

陳羽，第一職階首席行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合現行第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點，自二零二二年六月十七日起生效。

楊詠建，第二職階首席特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款，配合現行第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階首席特級技術輔導員，薪俸點為480點，自二零二二年六月二十一日起生效。

鄧玉茹，第二職階首席特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款，配合現行第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為370點，自二零二二年六月二十三日起生效。

Raj Gurung, Mim Lal Shrestha, Nanda Bahadur Pulami Magar, Prem Bahadur Karki, Ramesh Kumar Karki, Surya Bahadur Thapa, Tilak Bahadur Gurung, Purna Bahadur Shrestha, Tara Bahadur Mahat, Jit Bahadur Limbu, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Balaram Karki, Ban Bahadur Yonjan, Bhola Nath Lamichhane, Dawa Tshiring Bhote, Deepak Thapa, Dhruba Prasad Amgai, Gyanendra Kumar Shrestha, Ishwor Kumar Shrestha, Kishor Prakash Gurung, Mangal Sing Syangtan, Mom Bahadur Khadka e Tul Bahadur Kunwar Chhetri, guardas, 4.º escalão — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2022.

Por despachos do signatário, de 29 de Julho de 2022:

Leong Kam Po, motorista de pesados, 2.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2022.

Kuan Hou Man, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 28 de Setembro de 2022.

Por despachos do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 1 de Agosto de 2022:

Chan Shing Lai e Wong Ka Kit, técnicos especialistas, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 17 de Junho de 2022.

Chan U, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 17 de Junho de 2022.

Leong Weng Kin, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 480, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 21 de Junho de 2022.

Tang Iok U, assistente técnica administrativo especialista principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 23 de Junho de 2022.

葉燕蘭，第一職階首席特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款，配合現行第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465點，自二零二二年六月二十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二二年八月二日作出的批示：

梁宗浩，第四職階技術工人，屬行政任用合同——根據現行第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，其合同獲許可修改為長期行政任用合同（期間為三年），自二零二二年七月一日起生效。

周麗嫻，第一職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據現行第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，其合同獲許可修改為長期行政任用合同（期間為三年），自二零二二年七月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二二年八月五日作出之批示：

按照刊登於二零二二年六月十五日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》的各項甄選方法的評核名單，排名第一至二十九名的及格投考人，根據第13/2006號行政法規第二十五條第一款、經第17/2020號法律修改的第2/2008號法律第八條第三款的規定，獲錄取修讀於二零二二年八月至十一月期間進行之懲教管理局晉升首席警員職級培訓課程，名單如下：

序號	姓名	職級
1	黎智明	警員
2	楊少程	警員
3	蕭嘉興	警員
4	徐子聰	警員
5	盧群喜	警員
6	易雯靜	警員
7	蕭榕櫻	警員
8	林華康	警員
9	陳啟琛	警員
10	梁成德	警員
11	梁思維	一等警員
12	謝華婷	警員
13	朱永圓	一等警員
14	霍英傑	一等警員
15	何美燕	警員
16	梁建明	警員

Ip In Lan, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 465, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 26 de Junho de 2022.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Agosto de 2022:

Leong Chong Hou, operário qualificado, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento – alterado o contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 1 de Julho de 2022.

Chau Lai Sim, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento – alterado o contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 1 de Julho de 2022.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Agosto de 2022:

Lista de classificações, obtidas a partir da aplicação dos métodos de selecção, dos candidatos classificados, respectivamente de 1 a 29, nas provas de selecção para a frequência do curso de formação no período entre Agosto e Novembro de 2022, para promoção à categoria de guarda principal da DSC, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2022, nos termos do n.º 1 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006 e do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008, na redacção da Lei n.º 17/2020:

Ordem	Nome	Categoria
1	Lai Chi Meng	Guarda
2	Yang Shaocheng	Guarda
3	Xiao Jiaying	Guarda
4	Choi Chi Chong	Guarda
5	Lou Kuan Hei	Guarda
6	Iek Man Cheng	Guarda
7	Sio Iong Ieng	Guarda
8	Lam Va Hong	Guarda
9	Chan Kai Sam	Guarda
10	Leung Seng Tak	Guarda
11	Leong Si Wai	Guarda de primeira
12	Che Wa Teng	Guarda
13	Chu Veng Iun	Guarda de primeira
14	Fok Ieng Kit	Guarda de primeira
15	Ho Mei In	Guarda
16	Leong Kin Meng	Guarda

序號	姓名	職級
17	蘇欽欽	警員
18	陳遠志	警員
19	殷卓麟	警員
20	蘇穎敏	警員
21	鄭傑文	一等警員
22	歐陽浩華	警員
23	馮迪龍	警員
24	鄭正廉	警員
25	陸俊強	警員
26	梁鑑波	警員
27	陳志聖	警員
28	徐家盛	警員
29	何錫輝	警員

二零二二年八月十一日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

Ordem	Nome	Categoria
17	Sou Iam Iam	Guarda
18	Chan Un Chi	Guarda
19	Ian Cheok Lon	Guarda
20	Sou Weng Man	Guarda
21	Cheang Kit Man	Guarda de primeira
22	Ao Ieong Hou Wa	Guarda
23	Fong Tek Long	Guarda
24	Cheang Cheng Lim	Guarda
25	Lok Chon Keong	Guarda
26	Leong Kam Po	Guarda
27	Chan Chi Seng	Guarda
28	Tsui Pedro	Guarda
29	Ho Sek Fai	Guarda

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 11 de Agosto de 2022. — Pel'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二二年七月二十九日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條、第二十七條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任黃碧琪及辛孔嘉擔任本局文職人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員，薪俸點為600，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自簽署人於二零二二年八月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期兩年，以擔任相關職務：

自二零二二年九月十五日起：

李妙轉續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

二零二二年八月十日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美關務總監

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 29 de Julho de 2022:

Wong Pek Kei e San Hong Ka — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras chefes, 1.º escalão, índice 600, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 14.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho da signatária, de 2 de Agosto de 2022:

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato administrativo de provimento, para exercer as funções indicadas, na DSFSM, pelo período de dois anos, a partir da data indicada, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

A partir de 15 de Setembro de 2022:

Lei Mio Chun como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Agosto de 2022. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*, superintendente-geral alfandegária.

**消防局福利會**  
**OBRA SOCIAL DO CORPO DE BOMBEIROS**

**聲明書**  
**Declaração**

**摘要**  
**Extrato**

**二零二二年財政年度第一次預算修改**  
**1.ª alteração orçamental do ano económico de 2022**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二二）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2022):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
713001-00		消防局福利會 Obra Social do Corpo de Bombeiros		
	5-02-0	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante	80,000.00	
	5-02-0	其他- 勞務的取得 Outras-Aquisição de serviços		80,000.00
總額 Total			80,000.00	80,000.00
核准依據: Referente à autorização : 02/08/2022之保安司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Segurança, de 02/08/2022				

二零二二年八月九日於消防局福利會——行政委員會主席 梁毓森消防總監

Obra Social do Corpo de Bombeiros, aos 9 de Agosto de 2022. — O Presidente do Conselho de Administração, *Leong Lok Sam*, chefe-mor.

## 教育及青年發展局

## 批示摘錄

摘錄自本人二零二二年七月二十日批示：

應Judite Carolina Correia的請求，其在本局以不具期限的行政任用合同擔任第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）的職務，自二零二二年八月八日起予以終止。

摘錄自本局副局長二零二二年七月二十九日批示：

蔡寶華——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階特級技術員的長期行政任用合同獲續期三年，薪俸點為505，自二零二二年八月二十八日起生效。

劉穎思——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階二等高級技術員的行政任用合同獲續期六個月，薪俸點為430，自二零二二年八月二十二日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

蔡妙容，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二二年八月二十六日起生效；

葉家明，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零二二年八月二十二日起生效；

簡寶華及余珏佑，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零二二年八月二十五日起生效；

李白莉，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零二二年八月二十七日起生效；

羅志明，第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零二二年八月十七日起生效；

徐妙玲，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零二二年八月二十八日起生效；

鄭達興，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零二二年八月二十一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Julho de 2022:

Judite Carolina Correia — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 7.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Agosto de 2022.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 29 de Julho de 2022:

Choi Pou Wa — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 28 de Agosto de 2022.

Lao Weng Si — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 22 de Agosto de 2022.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 2/2021:

Choi Mio Iong, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 26 de Agosto de 2022;

Ip Ka Meng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 22 de Agosto de 2022;

Kan Pou Wa e U Kok Iao, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 25 de Agosto de 2022;

Lei Pak Lei, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 27 de Agosto de 2022;

Lo Chi Meng, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, a partir de 17 de Agosto de 2022;

Choi Mio Leng, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 28 de Agosto de 2022;

Cheang Tat Heng, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 21 de Agosto de 2022;

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表六、以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同續期三年：

陳曉陽及葉秀文，第二職階教學助理員，薪俸點為280，自二零二二年八月二十八日起生效。

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表六、以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

張家恩及劉子穎，第一職階教學助理員，薪俸點為260，自二零二二年八月二十五日起生效；

易倩兒、梁彩鶯及Sandra Cristina Torrão Moreira，第一職階教學助理員，薪俸點為260，自二零二二年八月二十六日起生效。

### 聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員之戴美玲，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零二二年八月六日起終止職務。

二零二二年八月十二日於教育及青年發展局

局長 龔志明

### 文化局

#### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二二年八月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改潘月霞在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零二二年八月一日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 2/2021:

Chan Hio Ieong e Ip Sao Man, como auxiliares de ensino, 2.º escalão, índice 280, a partir de 28 de Agosto de 2022.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 2/2021:

Cheong Ka Ian e Lao Chi Weng, como auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260, a partir de 25 de Agosto de 2022;

Iek Sin I, Leong Choi Ang e Sandra Cristina Torrão Moreira, como auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260, a partir de 26 de Agosto de 2022.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tai Mei Leng, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 6 de Agosto de 2022.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 12 de Agosto de 2022. — O Director dos Serviços, Kong Chi Meng.

### INSTITUTO CULTURAL

#### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 2 de Agosto de 2022:

Pun Ut Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2022.

摘錄自簽署人於二零二二年八月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款及第二款，以及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

彭穎及張漪彤，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

李妙瑜，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450；

劉娟娟，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

二零二二年八月十一日於文化局

局長 梁惠敏

Por despachos da signatária, de 5 de Agosto de 2022:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Pang Weng e Cheong I Tong, para técnicas principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450;

Lee Miu Yu, para adjunta-técnica especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450;

Lao Kun Kun, para adjunta-técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305.

Instituto Cultural, aos 11 de Agosto de 2022. — A Presidente do Instituto, *Leong Wai Man*.

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二二年三月二十三日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等技術輔導員葉家欣和黎振雄，自二零二二年四月十一日起生效；

第一職階二等技術員歐陽妙玲和余靜雯，自二零二二年四月十一日起生效；

第一職階二等技術輔導員陳柳妍和陳秀娟，自二零二二年四月二十五日起生效；

第一職階二等高級技術員何海琪，自二零二二年四月十一日起生效；

第一職階二等高級技術員李嘉詠，自二零二二年四月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零二二年三月二十八日的批示：

根據現行第12/2015號法律第六條第五款的規定，本局第三職階一級護士王漢生，其行政任用合同自二零二二年六月十四日起失效，並於同日起終止在本局的職務。

摘錄自局長於二零二二年三月二十九日的批示：

應吳偉鴻的要求，其在本局擔任第五職階普通科醫生的不具期限的行政任用合同，自二零二二年六月二十一日起予以解除。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Março de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do n.<sup>o</sup> 1 do artigo 6.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 2/2021:

Ip Ka Ian e Lai Chan Hong, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 11 de Abril de 2022;

Ao Ieong Mio Leng e U Cheng Man, como técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 11 de Abril de 2022;

Chen Liuyan e Chan Sao Kun, como adjuntas-técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 25 de Abril de 2022;

Ho Hoi Kei, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 11 de Abril de 2022;

Lei Ka Wing, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 25 de Abril de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Março de 2022:

Wong Hon Sang — cessou as funções de enfermeiro de grau I, 3.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, nos termos do n.<sup>o</sup> 5 do artigo 6.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, vigente, a partir de 14 de Junho de 2022.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Março de 2022:

Ng Wai Hung — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como médico geral, 5.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Junho de 2022.

Diaz, Ramona Simon · 本局確定委任第五職階一級護士，應其要求自二零二二年六月一日起免職。

摘錄自局長於二零二二年四月六日的批示：

應Soares de Freitas, Crisália Filipa的要求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員的個人勞動合同，自二零二二年六月二十一日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零二二年四月七日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，鄧瑞文在本局擔任行政任用合同第二職階一等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二二年四月三日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和第9/2010號法律第十一條第一款(三)項的規定，呂妙仙在本局擔任行政任用合同第四職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階二等護理助理員，自二零二二年四月十二日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和第9/2010號法律第七條第一款(三)項的規定，劉建國在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二二年四月四日起生效。

摘錄自本局局長於二零二二年四月十九日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，黃真元在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零二二年四月二十七日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，劉雪玉和余智樑在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式

Diaz, Ramona Simon — exonerada, a seu pedido, do quadro do pessoal destes Serviços, como enfermeira de grau I, 5.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 1 de Junho de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Abril de 2022:

Soares de Freitas, Crisália Filipa — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Junho de 2022.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Abril de 2022:

Tang Soi Man, auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e alínea 2) do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Abril de 2022, ao abrigo da alínea a) do n.º 2 do artigo 118.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Loi Mio Sin, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e alínea 3) do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Abril de 2022.

Lao Kin Kuok, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e alínea 3) do n.º 1 do artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Abril de 2022, ao abrigo da alínea a) do n.º 2 do artigo 118.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Abril de 2022:

Huang Zhenyuan, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e alínea 1) do n.º 1 do artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 27 de Abril de 2022.

Lao Sut Iok e U Chi Leong, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da

修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零二二年五月十八日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，楊金妹和呂湘萍在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零二二年五月二十六日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，黃景華和蔡永強在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零二二年五月十五日起生效。

摘錄自局長於二零二二年四月二十六日的批示：

應鄧勝游的要求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同，自二零二二年六月七日起予以解除。

摘錄自局長於二零二二年四月二十七日的批示：

根據現行第12/2015號法律第十二條第一款(三)項的規定，本局專科培訓的實習醫生顏偉武，其不具期限的行政任用合同自二零二二年七月一日起失效，並於同日起終止在本局的職務。

摘錄自局長於二零二二年五月十一日的批示：

應譚文英的要求，其在本局擔任第三職階一般服務助理員的不具期限的行政任用合同，自二零二二年六月十一日起予以解除。

摘錄自局長於二零二二年五月十二日的批示：

應陳鳳蓮的要求，其在本局擔任第三職階一般服務助理員的不具期限的行政任用合同，自二零二二年六月二十一日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零二二年五月十八日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第三職階一般服務助理員項麗的行政任用合同獲續期六個月，自二零二二年七月十一日起生效。

Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e alínea 1) do n.º 1 do artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 18 de Maio de 2022.

Ieong Kam Mui e Loi Seong Peng, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratadas por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e alínea 2) do n.º 1 do artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Maio de 2022.

Wong Keng Wa e Choi Weng Keong, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e alínea 2) do n.º 1 do artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Maio de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Abril de 2022:

Tang Seng Iao — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Junho de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2022:

Ngan Wai Mou — cessou as funções de interno do internato complementar, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2022:

Tam Man Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Junho de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2022:

Chan Fong Lin — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Junho de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Maio de 2022:

Hong Lai, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 11 de Julho de 2022.

摘錄自局長於二零二二年五月十九日的批示：

吳美琪，本局確定委任第二職階二等高級技術員，應其要求自二零二二年六月二十三日起免職。

摘錄自局長於二零二二年五月二十五日的批示：

應Queirós Ribeiro Joana的要求，其在本局擔任第一職階顧問醫生的個人勞動合同，自二零二二年七月三日起予以解除。

摘錄自局長於二零二二年七月二十五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款和第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術輔導員楊偉基、陳英偉、吳家瑩、陳嘉榮、陳健恆、庄志烽、趙詩敏及胡玉婷，獲確定委任出任該職位，自二零二二年五月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款和第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術輔導員楊頌欣，獲確定委任出任該職位，自二零二二年六月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款和第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員梁日滔，獲確定委任出任該職位，自二零二二年六月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款和第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術輔導員陳顯崇和李斯鴻，獲確定委任出任該職位，自二零二二年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項和第二十二條第一款、第二款及第三款的規定，在二零二二年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通對外開考，為填補衛生局人員編制內醫生職程醫院職務範疇（放射科及影像學科）第一職階主治醫生兩個職缺的最後成績名單分別排名第一名和第二名的合格投考人譚文斌和何偉釗，獲臨時委任為本局人員編制內醫生職程醫院職務範疇（放射科及影像學科）第一職階主治醫生，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照二零二二年八月一日本局社區醫療衛生範疇副局長的批示：

梁有蘇——應其要求，中止第O-0113號牙科醫師執業牌照之許可，為期兩年。

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Maio de 2022:

Ng Mei Kei — exonerada, a seu pedido, do quadro do pessoal destes Serviços, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 23 de Junho de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Maio de 2022:

Queirós Ribeiro Joana — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como médica consultora, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Julho de 2022.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Julho de 2022:

Ieong Wai Kei, Chan Ieng Wai, Ng Ka Ieng, Chan Ka Weng, Chan Kin Hang, Chong Chi Fong, Chio Si Man e Wu Iok Teng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Maio de 2022.

Yeung Chung Yan, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2022.

Leong Iat Tou, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Junho de 2022.

Chan Hin Song e Lei Si Hong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2022.

Tam Man Pan e Ho Wai Chio, 1.º e 2.º classificados, respectivamente, no concurso comum, externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares vagos de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (radiologia e imagiologia), da carreira médica do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2022, II Série, de 13 de Abril — nomeados, provisoriamente, médicos assistentes, 1.º escalão, área funcional hospitalar (radiologia e imagiologia), da carreira médica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º e dos n.ºs 1, 2 e 3 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do subdirector dos Serviços da Área de Cuidados de Saúde Comunitários, de 1 de Agosto de 2022:

Leung Yau So — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de odontologista, licença n.º O-0113.

譚任傑——應其要求，中止第C-0146號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

張壽南、譚柏源、譚燕曉、陳明深——應其要求，分別取消第C-0174、C-0270、C-0280、C-0455號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$352.00)

梁滿堂，已故，取消第C-0216號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318.00)

陸志賴、曾大青、陳新、布國俊、鄭錦妍，應其要求，分別中止第W-0168、W-0323、W-0719、W-0753、W-0761號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$363.00)

鄧麗媛、蘇家珠，應其要求，分別中止第D-0249、D-0259號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

李穎軒、黃惠婷、黃佩兒，應其要求，分別中止第T-0412、T-0492、T-0550號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$352.00)

何妍慧、鄧凱殷、植錦韶、陳伊雯、黃熙晉、吳美琪、鄭榮文、盧倩欣、鄭倩雯、胡婷芝、黃浩然、羅義婷，應其要求，分別中止第T-0485、T-0798、T-0799、T-0800、T-0801、T-0802、T-0803、T-0806、T-0810、T-0837、T-0844、T-0862號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$454.00)

王小樂、李環暉、劉裕鴻、吳文傑、鍾焯鋒、陳偉雄、林詠琪、陳桂思、吳恆論、林友榮、陳聰、岑悅榮、黃嘉欣、梁樂軒、陳卓桑、Rui Manuel Domingues Calado、植韻姿、陳穎恩、黃安、楊子浩、梁立昆、莫耀文、廖慧珊、唐詠琪、黃雅詩、夏綺琪、賴英傑、陳靖儀、廖文婷、何志鏘、鍾碧茵、鄭家熹、李健明、吳浩賢、吳曉琳、薛家寶、習澤琳、岑明燁、唐俊傑、陳淑樺、呂懿芯、李家鈿、梁菲、張詠恩、黃建德、趙樂婷、甘惠琳、李子程、李錦恩、蔡婉玲、范嘉雯、林穎欣、洪祥東、余詠霖、黃靜詩、鄧雪曼、鍾俊業、劉藹盈、林曉彤、吳衍章、李毅霆、劉嘉嘉、張家健、杜嘉裕、蘇悅玲——應其要求，分別中止第M-1202、M-1566、M-2081、M-2313、M-2332、M-2412、M-2429、M-2479、M-2480、M-2481、M-2580、M-2586、M-2588、M-2594、M-2603、M-2610、M-2633、M-2659、M-2661、M-2662、

Tam Iam Kit — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0146.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Cheong Sau Nam, Tam Pak Un, Tam In Io e Chan Meng Sam — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs C-0174, C-0270, C-0280 e C-0455.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Leong Mun Tong — cancelado, por falecimento, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0216.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Lok Chi Lai, Chang Tai Cheng, Chen Xin, Pou Kuok Chon e Cheang Kam In — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0168, W-0323, W-0719, W-0753 e W-0761.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Tang Lai Wun e So Ka Chu — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0249 e D-0259.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Lei Weng Hin, Wong Wai Teng e Wong Pui I — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licenças n.ºs T-0412, T-0492 e T-0550.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Ho In Wai, Teng Hoi Ian, Chek Kam Chio, Chan I Man, Wong Hei Chun, Ng Mei Kei, Cheang Kai Man, Lou Sin Ian, Chiang Sin Man, Wu Teng Chi, Wong Hou In e Law Hei Ting — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0485, T-0798, T-0799, T-0800, T-0801, T-0802, T-0803, T-0806, T-0810, T-0837, T-0844 e T-0862.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Wang Xiaole, Lei Wan Fai, Lao U Hong, Ng Man Kit, Chung Cheuk Fung, Chan Wai Hong, Lam Weng Kei, Chan Kuai Si, Ng Hang U, Lam Iao Weng, Chan Chong, Sam Ut Weng, Wong Ka Ian, Leong Iok Hin, Chan Cheok San, Rui Manuel Domingues Calado, Chek Wan Chi, Tan Wei Yan, Wong On, Ieong Chi Hou, Leong Lap Kuan, Mok Io Man, Lio Wai San, Tong Weng Kei, Wong Nga Si, Ha I Kei, Lai Ieng Kit, Chan Cheng I, Lio Man Teng, Ho Chi Wa, Chong Pek Ian, Cheang Ka Hei, Lei Kin Meng, Wu Haoxian, Ng Hio Lam, Sit Ka Pou, Chap Chak Lam, Sam Meng Ip, Tong Chon Kit, Chan Sok Wa, Loi I Sam, Lei Ka Tin, Leong Jade Phoe, Cheung Weng Ian, Wong Kin Tak, Chio Lok Teng, Kam Wai Lam, Lei Chi Cheng, Lei Kam Ian, Choi Un Leng, Fan Ka Man, Lam Weng Ian, Hong Cheong Tong, U Weng Lam, Wong Cheng Si, Tang Sut Man, Chong Chon Ip, Lao Oi Ieng, Lam Hio Tong, Ng In Cheong, Lei Ngai Teng,

M-2667、M-2669、M-2670、M-2671、M-2672、M-2673、M-2675、M-2676、M-2682、M-2683、M-2684、M-2685、M-2687、M-2694、M-2696、M-2697、M-2698、M-2703、M-2706、M-2707、M-2710、M-2713、M-2717、M-2718、M-2720、M-2721、M-2722、M-2723、M-2724、M-2727、M-2731、M-2732、M-2733、M-2737、M-2739、M-2742、M-2743、M-2746、M-2747、M-2748、M-2750、M-2751、M-2754、M-2755、M-2758號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$1,564.00)

Michelle Bautista Riofrio、黃曉婷、彭詩慧、劉少珠、劉哲聰、梁曉瑩、何利盈、何曉琳——應其要求，分別中止第E-2060、E-2841、E-2865、E-2889、E-3138、E-3196、E-3407、E-3497號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$386.00)

葉小玉——應其要求，取消第W-0159號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

吳偉鋒——應其要求，取消第T-0784號治療師(物理治療)執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

湯美娟、劉滿景——應其要求，分別取消第M-0146、M-0884號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

文論有、邱光文——已故，分別取消第M-0496、M-0515號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

莫瑞微、吳文龍——應其要求，分別取消第E-2441、E-2774號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

摘錄自局長於二零二二年八月四日的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項和第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規第五條以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等技術輔導員陳英偉、陳健恆、吳家瑩、庄志烽、趙詩敏及胡玉婷，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

Lao Ka Ka, Cheong Ka Kin, Tou Ka U, Sou Ut Leng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1202, M-1566, M-2081, M-2313, M-2332, M-2412, M-2429, M-2479, M-2480, M-2481, M-2580, M-2586, M-2588, M-2594, M-2603, M-2610, M-2633, M-2659, M-2661, M-2662, M-2667, M-2669, M-2670, M-2671, M-2672, M-2673, M-2675, M-2676, M-2682, M-2683, M-2684, M-2685, M-2687, M-2694, M-2696, M-2697, M-2698, M-2703, M-2706, M-2707, M-2710, M-2713, M-2717, M-2718, M-2720, M-2721, M-2722, M-2723, M-2724, M-2727, M-2731, M-2732, M-2733, M-2737, M-2739, M-2742, M-2743, M-2746, M-2747, M-2748, M-2750, M-2751, M-2754, M-2755 e M-2758.

(Custo desta publicação \$ 1 564,00)

Michelle Bautista Riofrio, Wong Hio Teng, Flávia Pang, Lao Sio Chu, Lao Chit Chong, Leong Hio Ieng, Ho Lei Ieng e Ho Hiu Lam — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2060, E-2841, E-2865, E-2889, E-3138, E-3196, E-3407 e E-3497.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Ip Sio Iok — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0159.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Ng Wai Fong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0784.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Tong Mei Kun aliás Beatriz Pang Long e Lau Moon King — cancelada, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0146 e M-0884.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Man Lon Iao, Iao Kuong Man — cancelado, por falecimento, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-0496 e M-0515.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Mok Soi Mei e Ng Man Long — cancelada, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2441, E-2774.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Agosto de 2022:

Chan Ieng Wai, Chan Kin Hang, Ng Ka Ieng, Chong Chi Fong, Chio Si Man e Wu Iok Teng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, e do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

按照二零二二年八月四日本局社區醫療衛生範疇副局長的批示：

眾康醫療中心，英文名稱為 Zhong Hong Medical Centre——獲准許營業，執照編號：AL-0562，其營業地點位於澳門中心街89-105號翡翠廣場（第一，二，三，四座）地下E座，持牌人為眾康醫療有限公司，法人住所位於澳門中心街89-105號翡翠廣場（第一，二，三，四座）地下E座。

（是項刊登費用為 \$454.00）

按照二零二二年八月五日本局社區醫療衛生範疇副局長的批示：

黃永勁——應其要求，中止第DI-0217號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

## 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階二等技術輔導員盧淑欣，自二零二二年六月二十八日起，即在文化局擔任職務的日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第六職階技術工人甘鈞，自二零二二年六月十三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項和第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同第一職階首席行政技術助理員劉天賜，因辭世終止其在本局的職務，自二零二二年六月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等技術輔導員陳慧燕，自二零二二年七月十二日起，即在法務局擔任職務的日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第五職階普通科醫生崔國虹，自二零二二年七月二日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項和第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第四職階二等護理助理員羅鳳娟，自二零二二年七月二日

Por despacho do subdirector dos Serviços da Área de Cuidados de Saúde Comunitários, de 4 de Agosto de 2022:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Zhong Hong, com designação em língua inglesa de Zhong Hong Medical Centre, situado na Rua Direita do Hipódromo n.ºs 89-105, Fei Choi Kong Cheong (Blocos 1,2,3,4) r/c E, Macau, alvará n.º AL-0562, cuja titularidade pertence a Medicina Zhong Hong Limitada, com sede na Rua Direita do Hipódromo n.ºs 89-105, Fei Choi Kong Cheong (Blocos 1,2,3,4) r/c E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços da Área de Cuidados de Saúde Comunitários, de 5 de Agosto de 2022:

Wong Weng Keng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º DI-0217.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lo Sok Ian, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2022, data em que iniciou funções no Instituto Cultural.

— Para os devidos efeitos se declara que Kam Kuan, operário qualificado, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea 1) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Junho de 2022.

— Para os devidos efeitos se declara que Lao Tin Chi, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou funções nestes Serviços, a partir de 16 de Junho de 2022, por motivo de falecimento.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Wai In, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Julho de 2022, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

— Para os devidos efeitos se declara que Choi Kuok Hong, médica geral, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea 1) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2022.

— Para os devidos efeitos se declara que Lo Fong Kun, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços,

起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項和第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第二職階首席特級技術輔導員鄭金琮，自二零二二年七月十三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項和第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第六職階二等護理助理員曾啓洪，自二零二二年七月二十一日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項和第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階重型車輛司機Vong Lemos, Rogerio，自二零二二年七月二十一日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項和第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階二等護理助理員李國江，自二零二二年七月二十九日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項和第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以長期行政任用合同方式擔任第三職階一般服務助理員薛美玉，自二零二二年七月三十一日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項和第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局的職務。

二零二二年八月十一日於衛生局

局長 羅奕龍

rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea 1) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2022.

– Para os devidos efeitos se declara que Chiang Kam Keng, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea 1) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2022.

– Para os devidos efeitos se declara que Chang Kai Hong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea 1) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2022.

– Para os devidos efeitos se declara que Vong Lemos, Rogerio, motorista de pesados, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea 1) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2022.

– Para os devidos efeitos se declara que Lei Kuok Kong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea 1) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Julho de 2022.

– Para os devidos efeitos se declara que Sit Mei Iok, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea 1) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2022.

Serviços de Saúde, aos 11 de Agosto de 2022. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二二年五月二十三日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第五條第三款(二)項的規定，以長期行政任用合同制度聘用陳佳妮為本

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Maio de 2022:

Chan Kai Nei — contratada em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão,

局第一職階二等高級技術員，為期六個月，薪俸點為430，自二零二二年七月二十五日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用黃家裕為本局第一職階二等高級技術員，試用期為六個月，薪俸點為430，自二零二二年七月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二二年七月十九日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第六條第二款(二)項的規定，修改第一職階一等技術員吳鳳琼的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同，自二零二二年六月六日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第六條第二款(一)項的規定，修改第二職階二等高級衛生技術員袁轉好的行政任用合同為長期行政任用合同，自二零二二年六月十五日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零二二年七月二十九日作出的批示：

本局確定委任第一職階首席特級技術員葉文祺，處於長期無薪假狀況，應其要求，於二零二二年八月二日提前終止長期無薪假並免職。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零二二年八月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席行政技術助理員林海詩，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款的規定，以附註形式修改曾寶珠的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律

índice 430, neste Instituto, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 25 de Julho de 2022.

Huang Jiayu — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 25 de Julho de 2022.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2022:

Ng Fong Keng — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos da alínea 2) do n.º 2 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 6 de Junho de 2022.

Un Chun Hou — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos da alínea 1) do n.º 2 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 15 de Junho de 2022.

Por despacho do presidente do Instituto de Acção Social, de 29 de Julho de 2022:

Ip Man Kei, técnico especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, em situação de licença sem vencimento de longa duração — cessou, a seu pedido, a licença sem vencimento de longa duração e exonerado, as suas funções neste Instituto, a partir de 2 de Agosto de 2022.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 5 de Agosto de 2022:

Lam Hoi Si, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, da carreira de assistente técnica administrativa do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Chang Pou Chu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugados com a alínea 1) do n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugados com a alínea 2) do

第十四條第一款(二)項及第二款的規定,以附註形式修改下列人員的行政任用合同第三條款,自本批示摘錄公佈日起生效:

不具期限的行政任用合同:

姓名	職級	職階	薪俸點
羅家裕	一等高級技術員	1	485
黃蓉	特級技術員	1	505
謝凱茵			
張佩珊			
林嘉麗			
郭超群			

長期行政任用合同:

姓名	職級	職階	薪俸點
甘桂香	特級技術員	1	505

行政任用合同:

姓名	職級	職階	薪俸點
黃恩琪	一等高級技術員	1	485
黃兆能	首席行政技術助理員	1	265

摘錄自社會文化司司長於二零二二年八月八日作出的批示:

本局編制內技術員職程第一職階二等技術員(設施管理範疇)統一管理制度普通的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單已於二零二二年六月八日公職開考網頁公佈,根據第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定,以臨時委任方式,任用名次第一的合格投考人何毅綱為本局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員。

#### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定,何毅綱在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的長期行政任用合同自本批示摘錄公佈日起自動終止。

二零二二年八月十一日於社會工作局

局長 韓衛

n.º 1 e o n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Contratos administrativos de provimento sem termo:

Nome	Categoria	Escalão	Índice
Lo Ka U	técnico superior de 1.ª classe	1	485
Wong Iong	técnico especialista	1	505
Che Hoi Ian			
Cheong Pui San			
Lam Ka Lai			
Kuok Chiu Kwan			

Contrato administrativo de provimento de longa duração:

Nome	Categoria	Escalão	Índice
Kam Kuai Heong	técnico especialista	1	505

Contratos administrativos de provimento:

Nome	Categoria	Escalão	Índice
Wong Ian Kei	técnico superior de 1.ª classe	1	485
Huang Zhaoneng	assistente técnico administrativo principal	1	265

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2022:

He Yigang, candidato classificado em 1.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, comum, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final, publicada no dia 8 de Junho de 2022 na página electrónica dos concursos da função pública — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de instalações, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º, e n.º 1 do artigo 22.º do ETAPM, em vigor.

#### Declaração

Declara-se que o contrato administrativo de provimento de longa duração de He Yigang, para o exercício de funções de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, cessa, automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Acção Social, aos 11 de Agosto de 2022. — O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

## 社會保障基金

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二二年八月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

李嘉玲，自二零二二年八月十二日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

楊毅明及黃國強，自二零二二年八月十二日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525點；

陳潔鳳、彭崇亮、王培鶯、何嘉麗及阮穎詩，自二零二二年八月八日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

姚慧妍及梁金容，自二零二二年八月十二日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

摘錄自簽署人於二零二二年八月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁恩恩在本基金擔任第一職階特級技術輔導員的行政任用合同自二零二二年十月一日起續期一年，薪俸點為400點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本基金的臨時委任第一職階二等技術輔導員陳穎敏、郭永佳、庄嘉嘉、張潔怡、劉嘉悅及劉嘉欣，獲確定委任出任該職位，自二零二二年九月二日起生效。

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 1 de Agosto de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conforme a seguir discriminado:

Lei Ka Leng, para técnica superior assessora, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, a partir de 12 de Agosto de 2022;

Ieong Ngai Meng e Wong Kuok Keong, para técnicos especialistas, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 525, a partir de 12 de Agosto de 2022;

Chan Kit Fong, Pang Song Leong, Wong Pui Ieng, Ho Ka Lai e Iun Weng Si, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 430, a partir de 8 de Agosto de 2022;

Iu Wai In e Leung Kam Yung, para adjuntas-técnicas principais, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, a partir de 12 de Agosto de 2022.

Por despachos do signatário, de 2 de Agosto de 2022:

Leong Ian Ian — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste FSS, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, e 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2022.

Chan Weng Man, Kuok Weng Kai, Chong Ka Ka, Cheong Kit I, Lao Ka Ut e Lao Ka Ian, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação provisória, deste FSS — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Setembro de 2022.

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零二二年財政年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二二）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2022):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. 經濟 Económica			
905001-00		社會保障基金 Fundo de Segurança Social		
5-02-0	32-05-01-99-00	其他—返還 Outras - Restituições	350,000.00	
5-02-0	38-02-03-16-01	養老金 Pensão de velhice		30,000,000.00
5-02-0	38-02-03-16-04	社會補助及津貼 Abonos sociais e subsídios	40,000,000.00	
5-02-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		10,350,000.00
總額 Total			40,350,000.00	40,350,000.00
核准依據： Referente à autorização :				
08/08/2022之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 08/08/2022				

二零二二年八月四日於社會保障基金——行政管理委員會：容光耀，陳寶雲，袁凱清，林燕妮，江銳輝

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Agosto de 2022. — O Conselho de Administração: Iong Kong Io, Chan Pou Wan, Un Hoi Cheng, Lam In Nie, Kong Ioi Fai.

二零二二年八月十二日於社會保障基金——行政管理委員會主席 容光耀

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Agosto de 2022. — O Presidente do Conselho de Administração, Iong Kong Io.

## 文化發展基金

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DA CULTURA

## 決議摘錄

## Extractos de deliberações

摘錄自行政委員會於二零二二年六月二十八日會議作出的決議：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改梁健發在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點，自二零二二年七月一日起生效。

摘錄自行政委員會於二零二二年七月二十六日會議作出的決議：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改張麗莉在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零二二年七月二十二日起生效。

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 28 de Junho de 2022:

Leong Kin Fat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Fundo, nos termos da alínea 1) do n.º 2 e do n.º 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2022.

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 26 de Julho de 2022:

Cheong Lai Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo a adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, neste Fundo, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2022.

## 聲明

## Declarações

應黃殿琳的請求，其在文化發展基金擔任第三職階特級技術輔導員的不具期限的行政任用合同自二零二二年七月四日起予以解除。

Huang Dian Lin Sam — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, no Fundo de Desenvolvimento da Cultura, a partir de 4 de Julho de 2022.

## 摘要

## Extracto

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二二）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2022):

二零二二年財政年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2022

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
818001			文化發展基金 Fundo de Desenvolvimento da Cultura		
	8-11-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		\$ 247,000.00
	8-11-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		\$ 89,500.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
	8-11-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	\$ 101,500.00	
	8-11-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 235,000.00	
	8-11-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	\$ 35,000.00	
	8-11-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		\$ 155,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	\$ 120,000.00	
總額 Total				\$ 491,500.00	\$ 491,500.00
核准依據： Referente à autorização :			29/7/2022之社會文化司司長批示 Despacho da Ex. <sup>ma</sup> Sr. <sup>a</sup> Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29/7/2022		

於二零二二年七月十八日會議通過——文化發展基金行政委員會——主席：張建洪——委員：陳家耀——代委員：許鑫源

Aprovada em sessão de 18 de Julho de 2022. — O Conselho de Administração do Fundo de Desenvolvimento da Cultura. — O Presidente, *Cheong Kin Hong*. — O Membro, *Chan Ka Io*. — O Membro, substituto, *Hoi Kam Un*.

二零二二年八月十日於文化發展基金

行政委員會委員 陳家耀

Fundo de Desenvolvimento da Cultura, aos 10 de Agosto de 2022. — O Membro do Conselho de Administração, *Chan Ka Io*.

## 澳門旅遊學院

### 批示摘錄

根據本學院院長於二零二二年八月四日之批示：

陳倩盈，本學院第二職階二等高級技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二二年八月八日於澳門旅遊學院

副院長 羅曼儀

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho da presidente deste Instituto, de 4 de Agosto de 2022:

Chan Sin Ieng, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato ascendendo a técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 8 de Agosto de 2022. — A Vice-Presidente do Instituto, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

體育基金  
FUNDO DO DESPORTO

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零二二年財政年度第五次預算修改  
5.ª alteração orçamental do ano económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二二）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2022):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
804001	8-05-1	41-01-04-01-00	體育基金 Fundo do Desporto		
	7-02-0	41-02-99-00-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 其他—動產 Outros - Bens móveis	300,000.00	300,000.00
			總額 Total	300,000.00	300,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
			04/08/2022之社會文化司司長批示 Despacho do Ex.ª Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 04/08/2022		

二零二二年八月十一日於體育基金——行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 11 de Agosto de 2022. — O Presidente do Conselho Administrativo, Pun Weng Kun.

**海 事 及 水 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零二二年八月三日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項、第二款，以及現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十九條第一款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

呂寶琛、林家俊、馮亞勝、何武斌及林文卿，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階首席海事人員，薪俸點350點。

摘錄自簽署人於二零二二年八月五日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款，以及現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十九條第一款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

歐陽國威、高凱濤及梁清照，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階一等海事人員，薪俸點305點。

二零二二年八月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

**環 境 保 護 局****批 示 摘 錄**

摘錄自環境保護局局長於二零二二年七月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

何明達及林穎妍——轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零二二年七月十七日起生效；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 3 de Agosto de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizada a mudança de categoria com referência às categorias e índices abaixo indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, e 39.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Loi Pou Sam, Lam Ka Chon, Fong A Seng, Ho Mou Pan e Lam Man Heng, para pessoal marítimo principal, 1.º escalão, índice 350, contratados por contratos administrativos de provimento sem termo.

Por despachos da signatária, de 5 de Agosto de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizada a mudança de categoria com referência às categorias e índices abaixo indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, e 39.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Ao Ieong Kuok Wai, Kou Hoi Tou e Leong Cheng Chio, para pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, contratados por contratos administrativos de provimento sem termo.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Agosto de 2022. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL****Extractos de despachos**

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 19 de Julho de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Ho Meng Tat e Lam Laura, com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 17 de Julho de 2022;

袁詠恩——轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二二年七月十七日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二二年七月二十八日作出的批示：

孔憲柱——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，於本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同獲續期一年，自二零二二年八月二十三日起生效；

梁艷華——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，於本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同獲續期一年，自二零二二年八月三十日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二二年七月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第二款（二）項、（三）項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

方少琼——轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零二二年七月二十四日起生效；

張玉華——轉為第五職階勤雜人員，薪俸點150點，自二零二二年七月二十九日起生效；

郭少容——轉為第四職階勤雜人員，薪俸點140點，自二零二二年七月十九日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二二年八月一日作出的批示：

梁艷華——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，並自二零二二年五月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二二年八月二日的批示：

阮燕蓮——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育合作廳廳長，為期一年，自二零二二年九月一日起生效；

黃秀娟——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，

Un Weng Ian, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 17 de Julho de 2022.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 28 de Julho de 2022:

Hong Hin Chu — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2022.

Leong Im Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2022.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 29 de Julho de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, alíneas 2) e 3), e 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Fong Sio Keng, com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 24 de Julho de 2022;

Zhang Yuhua, com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 29 de Julho de 2022;

Kuok Sio Iong, com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 19 de Julho de 2022.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 1 de Agosto de 2022:

Leong Im Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2022.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Agosto de 2022:

Un In Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2022.

Vong Sao Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo

以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育處處長，為期一年，自二零二二年九月一日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二二年八月三日作出的批示：

張大文——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第七職階輕型車輛司機的薪俸點240點，並自二零二二年八月一日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二二年八月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

馮潔霞——轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零二二年八月七日起生效；

吳萬昌——轉為第二職階首席督察，薪俸點385點，自二零二二年八月五日起生效。

### 聲明

為有關效力，茲聲明，本局行政任用合同第三職階顧問高級技術員李展能，應其要求，自二零二二年八月九日起終止其在本局之職務。

二零二二年八月九日於環境保護局

局長 譚偉文

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二二年八月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第3/2008號行政法規《交通事務局的組織及運作》第十七條的規定，以定期委任方式委任唐漢文為本局車輛處處長，自二零二二年八月十七日起，為期一年。

n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2022.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 3 de Agosto de 2022:

Cheong Tai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2022.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 4 de Agosto de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Etelvina da Silva Fong, com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 7 de Agosto de 2022;

Ng Man Cheong, com referência à categoria de inspector principal, 2.º escalão, índice 385, a partir de 5 de Agosto de 2022.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Chin Nang, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento cessou, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 9 de Agosto de 2022.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 9 de Agosto de 2022. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Agosto de 2022:

Tong Hon Man — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Veículos destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 17.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego), a partir de 17 de Agosto de 2022.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——唐漢文的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局車輛處處長一職。

2. 學歷：

——公共行政管理碩士；

——電腦學學士。

3. 專業簡歷：

——二零零七年一月至二零零七年十一月，司法警察局三等文員；

——二零零七年十二月至二零零八年九月，司法警察局技術輔導員；

——二零零八年九月至二零一一年十二月，澳門監獄高級技術員；

——二零零九年十一月至二零一一年十二月，澳門監獄職務主管；

——二零一一年十二月至今，交通事務局高級技術員；

——二零一二年四月至二零二二年七月，交通事務局職務主管。

## 聲 明

為著應有之效力，茲聲明，在本局以長期行政任用合同方式擔任第一職階一等高級技術員黃智忠，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，自二零二二年八月一日起調職往文化局，故自同日起在本局擔任職務的合同失效。

為著應有之效力，茲聲明唐漢文因獲定期委任為本局車輛處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階首席顧問高級技術員之職務，自二零二二年八月十七日起終止。

為著應有之效力，茲聲明，在本局以定期委任方式擔任車輛處處長陳耀輝，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項及第二款的規定，自二零二二年八月十七日起因自願退休而脫離公職。

二零二二年八月九日於交通事務局

局長 林衍新

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— Tong Hon Man possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Veículos destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Gestão e Administração Pública;

— Licenciatura em Informática.

3. Currículo profissional:

— Terceiro-oficial da Polícia Judiciária, de Janeiro de 2007 a Novembro de 2007;

— Adjunto-técnico da Polícia Judiciária, de Dezembro de 2007 a Setembro de 2008;

— Técnico superior do Estabelecimento Prisional de Macau, de Setembro de 2008 a Dezembro de 2011;

— Chefia funcional do Estabelecimento Prisional de Macau, de Novembro de 2009 a Dezembro de 2011;

— Técnico superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Dezembro de 2011 até à presente data;

— Chefia funcional da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Abril de 2012 a Julho de 2022.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Wong Chi Chong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nestes Serviços, caducou a partir de 1 de Agosto de 2022, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que iniciou funções no Instituto Cultural, em caso de mobilidade.

— Para os devidos efeitos se declara que Tong Hon Man cessou as funções como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 17 de Agosto de 2022, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Veículos de Tráfego destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Io Fai, chefe da Divisão de Veículos, em regime de comissão de serviço, nestes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Agosto de 2022.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 9 de Agosto de 2022. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

**房屋局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二二年七月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(二)項及第三款，以及十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改房屋局第一職階一等技術輔導員徐紫欣的長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零二二年六月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二二年八月五作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款規定，麥智豐及李家豪在房屋局擔任第一職階二等高級技術員的臨時委任轉為確定委任，自二零二二年八月十九日起生效。

**聲明**

為著應有效力，茲聲明，房屋局人員編制第二職階首席特級技術輔導員黃錦鴻，因達擔任公職之年齡上限，自二零二二年八月十一日起須離職待退休。

茲聲明，房屋局編制臨時委任第一職階二等高級技術員羅俊偉，應關係人的要求，自二零二二年八月十七日起終止在房屋局的職務。

二零二二年八月十一日於房屋局

副局長 郭惠嫻

**地球物理暨氣象局****批示摘錄**

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二二年八月三日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，何慧健及黃霆禮在本局擔任第一職階二等高級技術員職務之行政任用合同，自二零二二年八月二十二日起續期一年。

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 27 de Julho de 2022:

Choi Chi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, no Instituto de Habitação, nos termos do artigo 4.º e da alínea 2) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, bem como da alínea a) do n.º 2 do artigo 118.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 21 de Junho de 2022.

Por despachos da signatária, de 5 de Agosto de 2022:

Mak Chi Fong e Lei Ka Hou — autorizada a conversão das nomeações provisórias em definitivas dos técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do Instituto de Habitação, nos termos do n.º 3 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Agosto de 2022.

**Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Vong Kam Hong, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, se desligou do serviço para efeitos de aposentação, a partir de 11 de Agosto de 2022, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas.

— Para os devidos efeitos se declara que Lo Chon Wai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, cessa funções, a seu pedido, a partir de 17 de Agosto de 2022.

Instituto de Habitação, aos 11 de Agosto de 2022. — A Vice-presidente do Instituto, *Kuoc Vai Han*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 3 de Agosto de 2022:

Ho Wai Kin e Wong Teng Lai — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Agosto de 2022.

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，黃文智在本局擔任第一職階二等技術員職務之行政任用合同，自二零二二年八月二十二日起續期一年。

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二二年八月八日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階首席技術員許祖達及梅鴻基之長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零二二年七月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第二款（一）項的規定，以附註形式修改第一職階顧問氣象高級技術員黃振星的行政任用合同的第二條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二二年八月一日起生效。

二零二二年八月十日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

Wong Man Chi — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Agosto de 2022.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 8 de Agosto de 2022:

Hoi Chou Tat e Mui Hong Kei, técnicos principais, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Julho de 2022.

Wong Chan Seng, meteorologista assessor, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2022.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Agosto de 2022. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

## 樓宇維修基金

### 聲明書

#### 摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二二）款項轉移：

### 二零二二年財政年度第三次預算修改 3.ª alteração orçamental do ano económico de 2022

## FUNDO DE REPARAÇÃO PREDIAL

### Declaração

#### Extracto

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2022):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica		
81200100		08-33-00-00-00	樓宇維修基金 Fundo de Reparação Predial 收入項目 Rubricas da receita 澳門特別行政區中央預算轉移 Transferências do orçamento central da RAEM	\$ 13,000,000.00
收入總額 Total das receitas				\$ 13,000,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica		
	6-03-0	38-02-03-14-00	<b>開支項目</b> <b>Rubricas da despesa</b> 樓宇維修資助計劃 Planos de concessão de apoio financeiro — FRP	\$ 6,500,000.00
		38-02-03-15-00	P級及M級樓宇共同部分維修資助計劃 Plano de apoio financeiro para reparação das partes comuns de edifícios das classes P e M	\$ 6,500,000.00
<i>開支總額</i> <i>Total das despesas</i>				\$ 13,000,000.00
核准依據： Referente à autorização:			11/07/2022之行政長官批示 Despacho do Chefe do Executivo, de 11/07/2022	

二零二二年八月五日於樓宇維修基金

行政管理委員會主席 山禮度

Fundo de Reparação Predial, aos 5 de Agosto de 2022. — O  
Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Repara-  
ção Predial, *Arnaldo Ernesto dos Santos*.